

# AURORA®

Enders®

RAUCHARMER TISCHGRILL

ROOKARME TAFELGRILL

LOW-SMOKE TABLE GRILL

BARBECUE DA TAVOLO A BASSA

EMISSIONE DI FUMI

BARBECUE DE TABLE À FAIBLE

FUMÉE

NEKOUŘÍCÍ STOLNÍ GRIL

AURORA



AURORA® MIRROR



[www.enders-germany.com](http://www.enders-germany.com)

1360/1362/1363/1364/  
13645/1365/1368/1370/1380

|    |                                 |    |
|----|---------------------------------|----|
| DE | MONTAGE- UND GEBRAUCHSANLEITUNG | 02 |
| NL | INSTRUCTIES                     | 12 |
| GB | INSTRUCTIONS FOR USE            | 22 |
| IT | ISTRUZIONI PER L'USO            | 32 |
| FR | MODE D'EMPLOI                   | 42 |
| CZ | NÁVOD K OBSLUZE                 | 52 |

**DE** Betreiben Sie den Grill nicht in geschlossenen und/oder bewohnbaren Räumen, z.B. Gebäuden, Zelten, Wohnwagen, Wohnmobilen, Booten. Es besteht Lebensgefahr durch Kohlenmonoxid-Vergiftung.

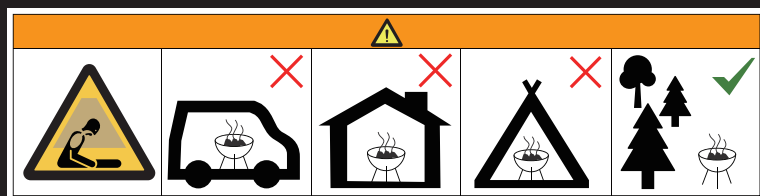
**NL** Gebruik de grill niet in gesloten en/of bewoonbare ruimtes, bijv. gebouwen, tenten, caravans, campers, boten. Er bestaat levensgevaar door koolmonoxide-vergiftiging.

**GB** Do not operate the grill in enclosed spaces and/or habitable rooms, e.g. buildings, tents, caravans, motor homes, boats. There is a risk of death from carbon monoxide poisoning.

**IT** Non azionare il barbecue in locali chiusi e/o abitabili, ad es. edifici, tende, camper, roulotte, barche. Sussiste pericolo di morte per intossicazione da monossido di carbonio.

**FR** N'utilisez pas le barbecue dans des espaces clos et/ou habitables, par exemple des bâtiments, tentes, caravanes, camping-cars, bateaux. Danger de mort pour cause d'intoxication au monoxyde de carbone.

**CZ** Nepoužívejte gril v uzavřených a/nebo obytných prostorách, např. budovách, stanech, karavanech, obytných automobilech, na lodích. Hrozí ohrožení života otravou oxidem uhelnatým.



# INHALT

## ZU DIESEM TISCHGRILL

3

## ZEICHEN IN DIESER ANLEITUNG

3

## TISCHGRILL AUSPACKEN

4

SICHERHEITSHINWEISE  
TEILEBESCHREIBUNG/LIEFERUMFANG  
GRUNDAUFBAU

## TISCHGRILL BETREIBEN

6

SICHERHEITSHINWEISE  
BATTERIEBETRIEB  
POWERBANKBETRIEB  
ANZÜNDEN DER HOLZKOHLE

## FEATURES AURORA MIRROR

9

SICHERHEITSHINWEISE  
LED-AMBIENTELICHT  
ROSTHEBER

## TISCHGRILL REINIGEN

10

SICHERHEITSHINWEISE

## TISCHGRILL ENTSORGEN

10

## ZUBEHÖR

11

## GARANTIE

62

## HERSTELLER

64



## ZU DIESEM TISCHGRILL

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Enders Produkts!

Lesen und beachten Sie vor der Montage und Inbetriebnahme des Gerätes diese Gebrauchsanleitung sowie die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie in dieser Anleitung beschrieben, damit es nicht versehentlich zu Verletzungen oder Schäden kommt.

Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen auf. Bei Weitergabe des Artikels ist auch diese Anleitung mitzugeben.

**Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem Enders-Gerät.**

## ZEICHEN IN DIESER ANLEITUNG



Dieses Zeichen steht für das Signalwort **ACHTUNG** und warnt Sie vor möglichen Verletzungen oder Sachschäden sowie Beschädigungen am Gerät.



Benutzen Sie beim Öffnen der Verpackung **keinen Cutter** oder ähnliche scharfe Gegenstände, um Kratzer am Gerät zu vermeiden.



Nützliche **Tipps** und **Informationen**.

# TISCHGRILL AUSPACKEN

## SICHERHEITSHINWEISE

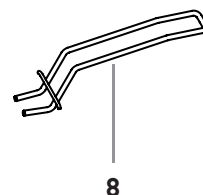
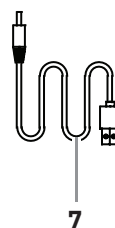
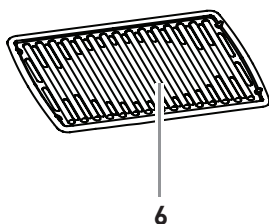
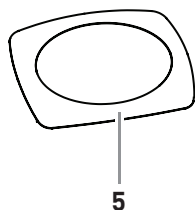
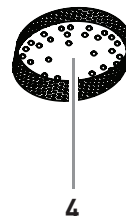
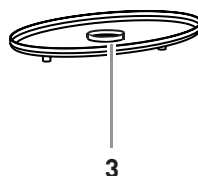
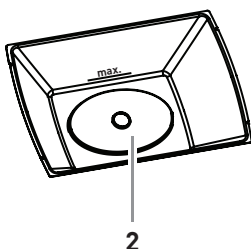
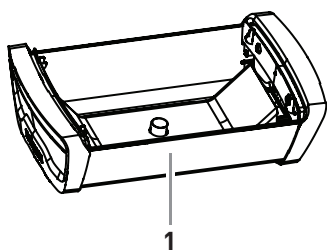


- Lebensgefahr durch Ersticken/Verschlucken. Halten Sie das Verpackungsmaterial von Kindern fern und entsorgen Sie es sofort. Bewahren Sie auch Kleinteile außerhalb von deren Reichweite auf.
- Entfernen Sie vor Beginn des Zusammenbaus alle Verpackungsmaterialien und Schutzfolien von den Einzelteilen.

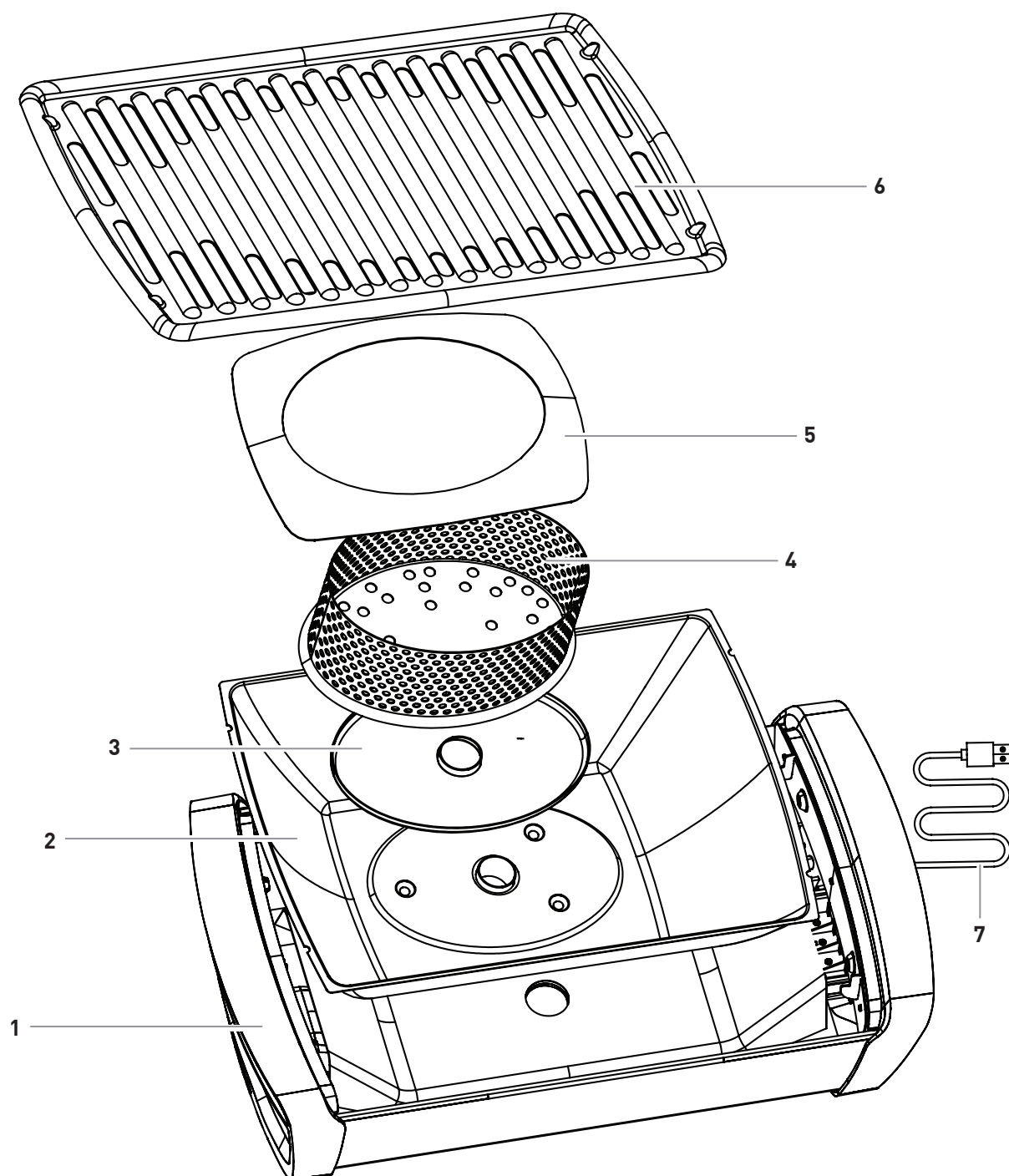


## TEILEBESCHREIBUNG/LIEFERUMFANG

| Nr. | Beschreibung AURORA®MIRROR   | Menge |
|-----|------------------------------|-------|
| 1   | Korpus                       | 1     |
| 2   | Reflektorwanne               | 1     |
| 3   | Anzündschale                 | 1     |
| 4   | Kohlebehälter                | 1     |
| 5   | Fettschutzblech              | 1     |
| 6   | emaillierter Grillrost       | 1     |
| 7   | USB-Kabel (5 V DC)           | 1     |
| 8   | Rostheber mit Flaschenöffner | 1     |



## GRUNDAUFBAU



# TISCHGRILL BETREIBEN

## SICHERHEITSHINWEISE



VOR GEBRAUCH UNBEDINGT  
BEACHTEN

- **ACHTUNG!** Dieses Grillgerät wird sehr heiß und darf während des Betriebes nicht bewegt werden!
- Nicht in geschlossenen Räumen benutzen! Beim Grillen in Innenräumen besteht Vergiftungsgefahr durch Kohlenmonoxid.
- **ACHTUNG!** Zum Anzünden oder Wiederanzünden keinen Spiritus oder Benzin verwenden! Nur Anzündhilfen entsprechend EN 1860-3 verwenden!
- **ACHTUNG!** Kinder und Haustiere fernhalten!
- **ACHTUNG!** Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät nur mit Anzündpaste entzündet werden. Achten Sie darauf, dass keine Anzündpaste in den Lufkanal gelangt. Verwenden Sie keinen Kohlestarter oder Ähnliches!
- Die Grillkohle nach dem Anzünden nicht aus dem Kohlebehälter herausnehmen.
- Grillgut erst auflegen, wenn der Brennstoff mit einer Ascheschicht bedeckt ist!
- Lassen Sie den heißen Grill nie unbeaufsichtigt.
- Berühren Sie niemals Metallteile, diese können sehr heiß sein.
- Achten Sie darauf, dass der Rost stets korrekt auf den Stützen aufliegt.
- Niemals ohne das Fettschutzblech (Teil Nr. 5) den Holzkohlegrill betreiben.
- Tupfen Sie überschüssiges Fett/Marinade vor dem Grillen vom Grillgut ab. Das vermindert nicht den Geschmack des Grillguts, sondern dient ausschließlich dazu, Fettbrand zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass vom Grillgut herabgetropftes Fett nicht die „max“-Markierung übersteigt, um einen Fettbrand zu vermeiden und das Abfließen von Fett in den Innenraum zu verhindern.
- Lassen Sie den Grill vor dem Reinigen völlig abkühlen.
- Bitte wählen Sie immer einen sicheren, ebenen Standortuntergrund und einen geeigneten Platz zum Grillen.
- Das Gerät soll nicht im warmen Zustand transportiert werden.
- Empfehlung, dass das Grillgerät vor dem ersten Gebrauch aufgeheizt wird und der Brennstoff mindestens 30 Min. durchglühen muss.
- Der Kohlebehälter hat ein Fassungsvermögen von max. 150 g für Enders Buchen-Holzkohle.
- Den Grill nur mit Grill-Holzkohle und Grill-Holzkohlebriketts nach DIN EN 1860-2 betreiben.
- Verwenden Sie dieses Grillgerät nicht in der Nähe brennbarer Gegenstände.
- Verwenden Sie keine Sprays in der Nähe des Gerätes.
- Achten Sie darauf, dass die stromführenden Teile nicht nass werden.
- Emaillierte Gussroste dürfen nicht mit stark säurehaltigen Lebensmitteln in Kontakt kommen.
- Um Schäden an der Beschichtung des emaillierten Grillrostes durch thermischen Schock zu vermeiden, legen Sie bitte niemals sehr kaltes oder gefrorenes Grillgut auf! (Betrifft nur Grillroste.)
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.

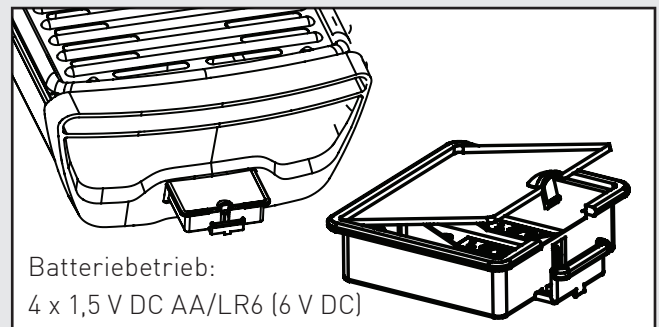
## BATTERIEBETRIEB BRAND- UND EXPLOSIONSGEFAHR



**Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise Kinder).**

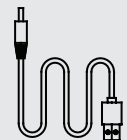
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder ab 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- **ACHTUNG:** Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Umgang mit Batterien.
- Batterien dürfen nicht geladen, mit anderen Mitteln reaktiviert, auseinander genommen, ins Feuer geworfen, erhitzt oder kurzgeschlossen werden. Ansonsten besteht erhöhte Explosions- und Auslaufgefahr, außerdem können Gase entweichen!
- Kontakt der Batterieflüssigkeit mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden. Bei Kontakt die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen.
- Die sichere Handhabung der Batterien ist zu beachten: Es dürfen nur im Handel zugelassene AA/LR6-Batterien in einwandfreiem Zustand verwendet werden, unterschiedliche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen benutzt werden.
- **ACHTUNG!** Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien. Die Temperatur im Batteriefach kann sehr hoch sein.

- **ACHTUNG!** Batterien dürfen nur am abgekühlten Gerät gewechselt werden.
- Reinigen Sie Batterie- und Gerätekontakte bei Bedarf vor dem Einlegen.
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Grill heraus, wenn diese verbraucht sind oder wenn Sie den Grill länger nicht benutzen. So vermeiden Sie Schäden, die durch Auslaufen entstehen können.
- Setzen Sie Batterien keinen extremen Bedingungen aus, indem Sie diese z. B. auf Heizkörpern oder unter direkter Sonnen-einstrahlung lagern. Erhöhte Auslaufgefahr!

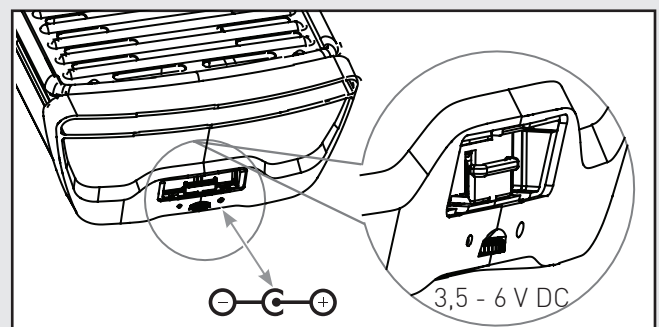


## POWERBANKBETRIEB BRAND- UND EXPLOSIONSGEFAHR

**Alternativ** kann der Tischgrill auch mit einer zertifizierten Powerbank betrieben werden.



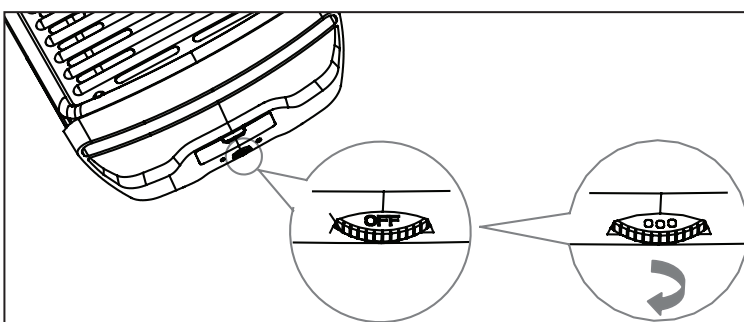
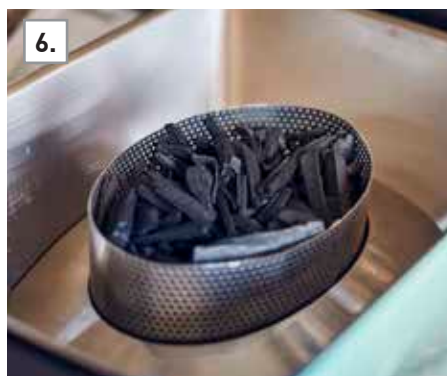
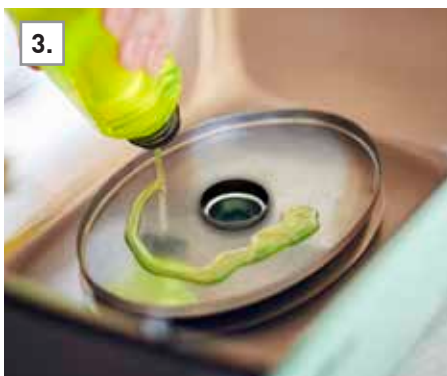
- **ACHTUNG!** Platzieren Sie die Powerbank nicht zu nah an der langen Seite Ihres Tischgrills.
- **ACHTUNG!** Es dürfen nur nach EN 60950-1 und EN 62368-1 zertifizierte Powerbanks verwendet werden.



## ANZÜNDEN DER HOLZKOHLE



1. Öffnen Sie den Verschluss des Batteriefachs an der Außenseite des Grills. Zum Ver- oder Entriegeln des Batteriefaches drücken Sie leicht gegen den Griff. Für die Entnahme kann das Batteriefach nach vorne herausgezogen werden. Setzen Sie vier AA/LR6-Batterien ein. Bitte achten Sie dabei auf die Polarität. Schieben Sie das Batteriefach wieder in das Seitenteil und ver-schließen Sie es.
2. Befüllen Sie den Kohlebehälter vollständig bis zum Rand mit Enders Buchen-Holzkohle (max. 150 g).
3. Tragen Sie einen gleichmäßigen, ca. 10 mm breiten Ring der Enders Anzündpaste um das Loch der Anzündschale auf (ca. 20 ml). Die Anzündschale steht dabei in den vorgesehenen Mulden.
4. Schalten Sie den Drehregler des Lüfters an der Außenseite ein und drehen Sie ihn zunächst auf die höchste Stufe (Drei-Punkte-Stellung).
5. Entzünden Sie die Anzündpaste. Sie dürfen nicht in die offene Flamme greifen.
6. Stellen Sie den gefüllten Kohlebehälter samt Fettschutzblech auf die Anzündschale. Achten Sie dabei darauf, dass der Kohlebehälter gleichmäßig auf der Anzündschale aufsitzt.
7. Legen Sie den Grillrost auf die vorgesehenen Halter an den Außenseiten. Achten Sie darauf, dass der Grillrost gleichmäßig aufliegt.
8. Nach ca. 10 Minuten ist die Holzkohle durchgeglüht und der AURORA einsatzbereit. Legen Sie das Grillgut erst auf, wenn der Brennstoff mit einer Ascheschicht bedeckt ist! Heben Sie hierzu den Rost mithilfe des mitgelieferten Rosthebers an. Über den seitlichen Drehregler können Sie die Hitze am Rost individuell einstellen.



STUFE 3

AnzündEinstellung und Volllast

## FEATURES

### SICHERHEITSHINWEISE



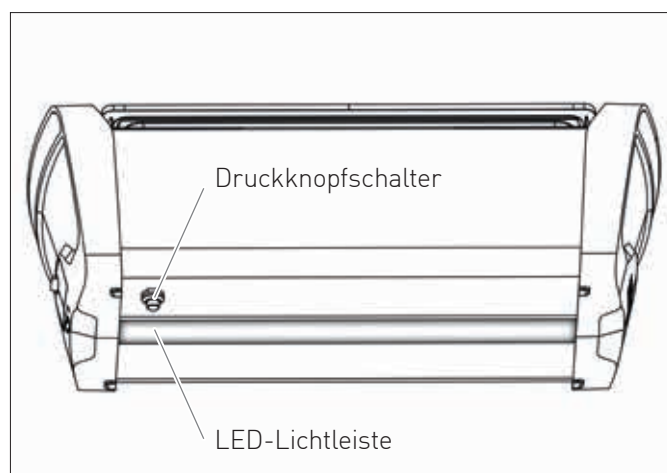
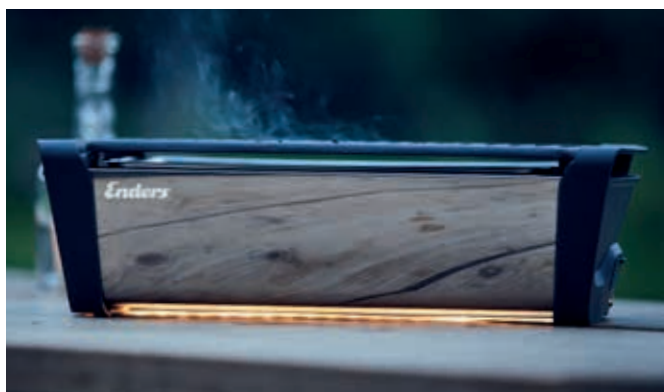
- **ACHTUNG:** Das LED-Ambientelicht nicht während des Betriebes an- und ausschalten!

- Achten Sie darauf, dass die stromführenden Teile nicht nass werden.
- Emaillierte Gussroste dürfen nicht mit stark säurehaltigen Lebensmitteln in Kontakt kommen.

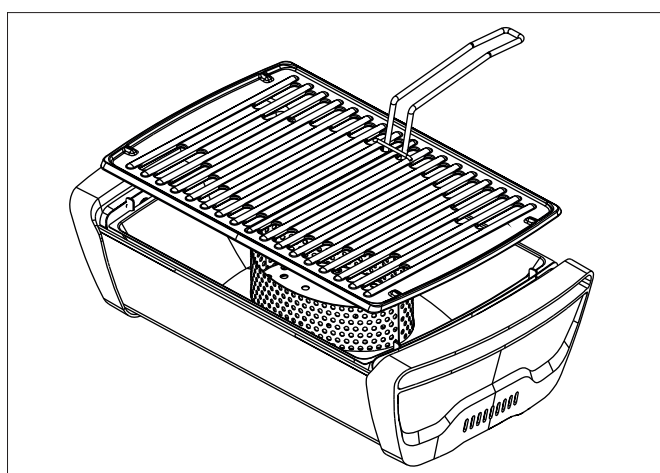


- Die LED-Leuchte kann über einen Druckknopfschalter unterhalb des Gerätes an- und aus-geschaltet werden.

### LED-AMBIENTELICHT (AURORA MIRROR)



### ROSTHEBER

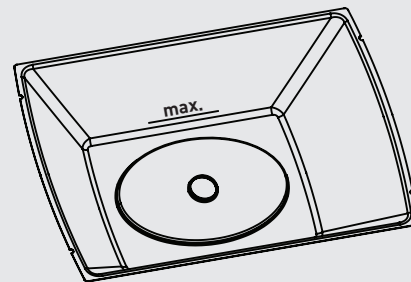


## TISCHGRILL REINIGEN

### SICHERHEITSHINWEISE



- Trotz sorgfältiger Verarbeitung aller Einzelteile, können einzelne Bauteile scharfkantig sein. Tragen Sie deshalb Sicherheitshandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden.
- Heiße Oberfläche: Warten Sie vor der Reinigung bis der Holzkohlegrill genügend abgekühlt ist.
- Verwenden Sie keine brennbaren Reinigungsmittel.
- Achten Sie darauf, dass die stromführenden Teile nicht nass werden.



- Achten Sie darauf, dass vom Grillgut herabgetropftes Fett nicht die „max“-Markierung übersteigt, um einen Fettbrand zu vermeiden und das Abfließen von Fett in den Innenraum zu verhindern.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.

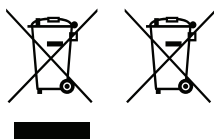


- Reinigen Sie den Grill komplett nach jedem Gebrauch.
- Verwenden Sie keine scheuernden und chlorhaltigen Reinigungsmittel.
- Zur Reinigung des lackierten Korpus sowie der Kunststoffteile verwenden Sie einen milden Reiniger und warmes Wasser. Danach trocknen Sie die Oberfläche mit einem weichen Tuch ab.
- Die Reflektorwanne, den Kohlebehälter, das

Fettschutzblech und die Anzündschale können bequem mit dem Enders Grill-Reiniger von Schmutz und Fettrückständen befreit werden. Alle vier Bauteile sind aus Edelstahl und somit auch für die Spülmaschine geeignet.

- Für die Reinigung des Grillrostes empfehlen wir den Enders Grillrost-Reiniger.
- Lassen Sie den Grill vor dem nächsten Betrieb vollständig trocknen.

## ENTSORGEN



Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien, die der Wiederverwertung zugeführt werden können. Entsorgen Sie diese sortenrein in den bereitgestellten Sammelbehältern.

Wenn Sie sich vom Artikel trennen möchten, werfen Sie diesen nicht in den Hausmüll. Fragen Sie Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder Ihre kommunale Verwaltung nach Möglichkeiten einer umweltgerechten und ressourcenschonenden Entsorgung.

Die leeren Batterien sind nach den gesetzlichen Bestimmungen (BattG) zu entsorgen. Die leeren Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, alle Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe\* enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle in Ihrer Gemeinde, Ihrem Stadtteil oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.

\*gekennzeichnet mit: Cd = Cadmium, Pb = Blei

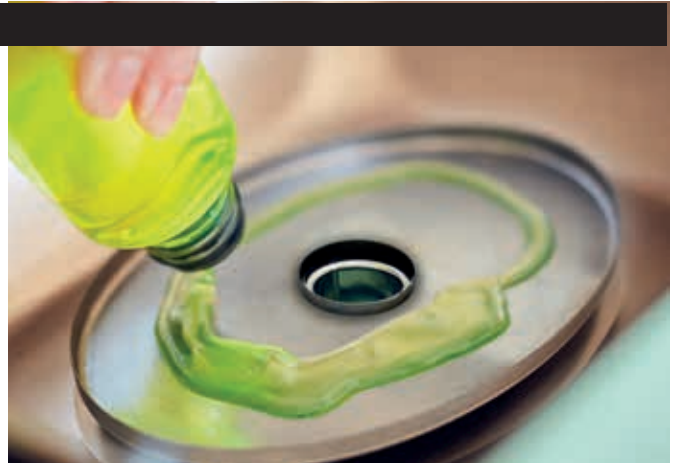
Entsorgen Sie die verbrauchte Holzkohle nur in dafür vorgesehene Gefäße aus Metall oder anderen nicht brennbaren Materialien. Geben Sie diese nicht in Kunststoff- oder andere Behälter aus brennbaren Materialien.

## ZUBEHÖR OPTIONAL ERHÄLTlich

### ANZÜNDPASTE 200 ML



Art.-Nr. 1386



### BUCHEN-HOLZKOHLE 1 KG



Art.-Nr. 1383



## AURORA TASCHE

Mit der Tasche für den Aurora im „Turnbeutel“-Look transportieren Sie Ihren Grill ganz bequem von A nach B. Die mitgelieferte Transporthülle hält Grillverschmutzungen vom Inneren der Tasche fern.

- Tasche aus robustem und leicht zu reinigendem Nylon
- individuell einstellbare Riemen ermöglichen einen hohen Tragekomfort

Art.-Nr. 1389



# INHOUD

## OVER DEZE TAFELGRILL

13

## PICTOGRAMMEN IN DEZE HANDLEIDING

13

## TAFELGRILL UITPAKKEN

14

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN  
ONDERDELENBESCHRIJVING/LEVERINGS-  
OMVANG OPBOUW

## TAFELGRILL GEBRUIKEN

16

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN  
GEBRUIK OP BATTERIJEN  
GEBRUIK MET POWERBANK  
DE HOUTSKOOL AANSTEKEN

## FEATURES AURORA MIRROR

19

VEILIGHEIDSinSTRUCTIES  
LED-SFEERVERLICHTING  
ROOSTERGRIJPER

## TAFELGRILL REINIGEN

20

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

## TAFELGRILL AFVOEREN

20

## ACCESSOIRES

21

## GARANTIE

62

## FABRIKANT

64



## OVER DEZE TAFELGRILL

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van dit Enders-product!

Lees voor de montage en de ingebruikname van het apparaat deze gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies goed door. Gebruik het product alleen zoals in deze handleiding beschreven zodat er niet per ongeluk letsel of schade kan ontstaan.

Bewaar de handleiding om deze later te kunnen raadplegen. Als het artikel wordt doorgegeven, moet deze handleiding ook worden meegegeven.

**Wij wensen u veel plezier met uw Enders-apparaat.**

## PICTOGRAMMEN IN DEZE HANDLEIDING



Dit pictogram staat voor het signaalwoord **LET OP** en waarschuwt u voor mogelijk letsel of materiële schade en schade aan het apparaat.



Gebruik **geen mes** of soortgelijke scherpe voorwerpen om de verpakking te openen om krassen op het apparaat te voorkomen.



Handige **tips** en **informatie**.

# TAFELGRILL UITPAKKEN

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

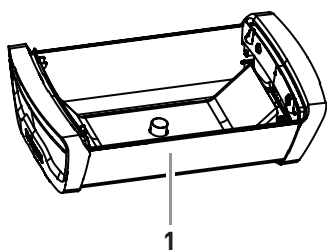


- Levensgevaar door verstikking/inslikken. Houd het verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen en gooi het onmiddellijk weg. Houd ook kleine onderdelen uit hun buurt.
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en de beschermfolie van de afzonderlijke onderdelen voordat u met de montage begint.

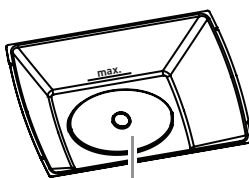


## ONDERDELENBESCHRIJVING/LEVERINGSOMVANG

| Nr. | Beschrijving AURORA       | Aantal |
|-----|---------------------------|--------|
| 1   | Behuizing                 | 1      |
| 2   | Reflectorkuip             | 1      |
| 3   | Aanmaakschaal             | 1      |
| 4   | Kolenhouder               | 1      |
| 5   | Vetbeschermplaat          | 1      |
| 6   | Geëmailleerd grillrooster | 1      |
| 7   | USB-kabel (5V DC)         | 1      |
| 8   | Roostergrijper            | 1      |



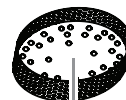
1



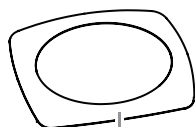
2



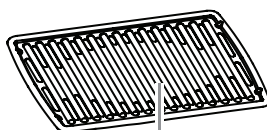
3



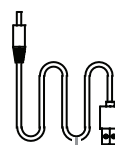
4



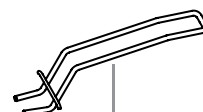
5



6

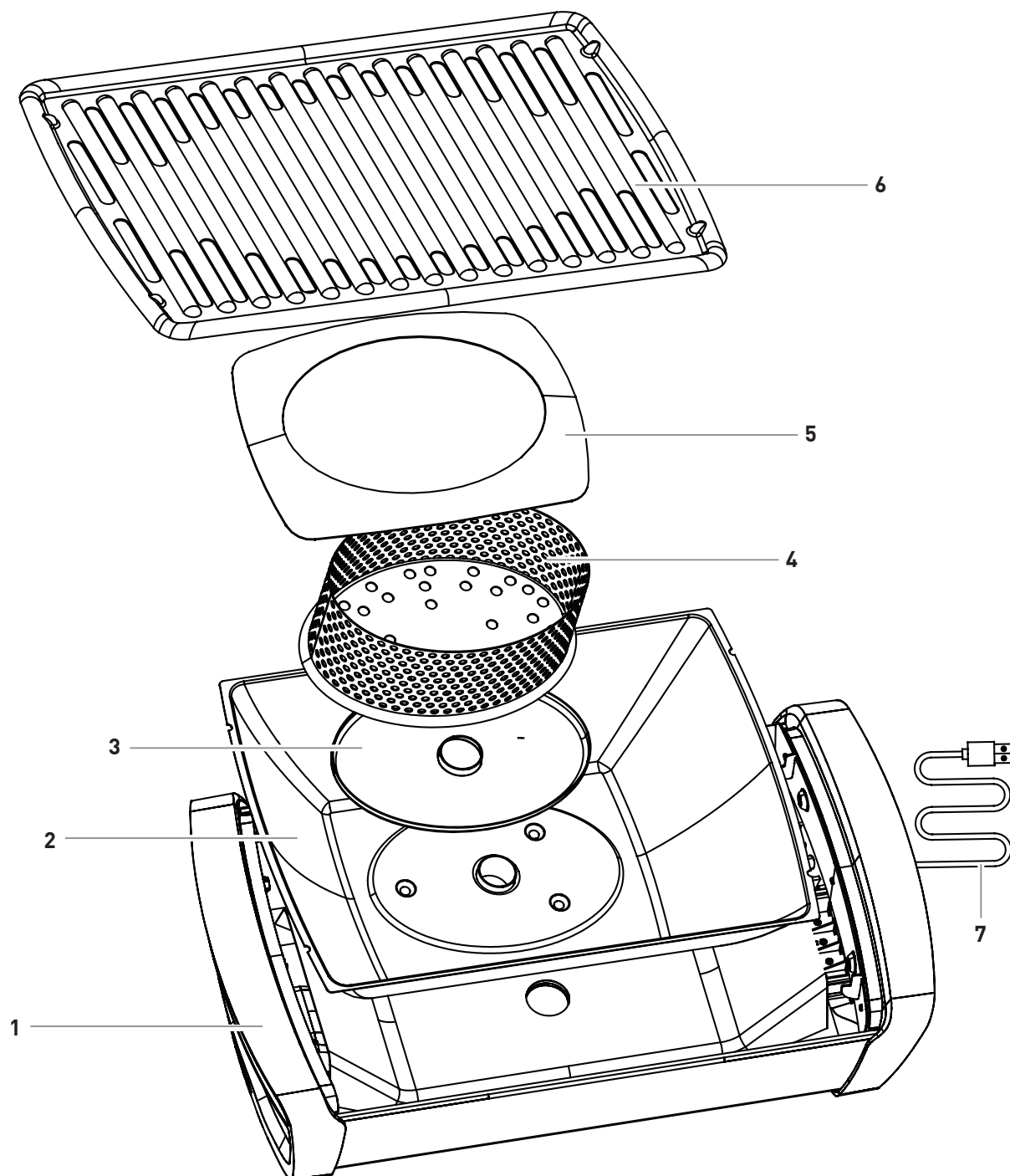


7



8

## OPBOUW



# TAFELGRILL GEBRUIKEN

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



VOOR GEBRUIK BESLIST IN ACHT NEMEN

- **LET OP!** Deze grill wordt zeer heet mag niet worden verplaatst als hij in gebruik is!
- Niet in gesloten ruimtes gebruiken! Bij grillen/barbecueën in gesloten ruimtes bestaat vergiftigingsgevaar door koolmonoxide.
- **LET OP!** Gebruik voor het aansteken of opnieuw aansteken geen spiritus of benzine! Gebruik alleen aanmaakhulpmiddelen conform EN 1860-3!
- **LET OP!** Kinderen en huisdieren op afstand houden!
- **LET OP!** Om veiligheidsredenen mag het apparaat alleen met aanmaakpasta worden aangestoken. Let erop dat er geen aanmaakpasta in het luchtkanaal terechtkomt. Gebruik geen aanmaakkoker of iets dergelijks!
- De grill-kolen na het aansteken niet uit de kolenhouder halen.
- De levensmiddelen er pas opleggen als de brandstof is bedekt met een laagje as!
- Laat de hete grill nooit onbeheerd achter.
- Raak nooit de metalen onderdelen aan, deze kunnen zeer heet zijn.
- Zorg ervoor dat het rooster altijd goed op de steunen ligt.
- De houtskoolgrill nooit zonder de vetbeschermplaat (nr. 5) gebruiken.
- Dep overtollig vet/marinade voor het grillen van de levensmiddelen af. Dit vermindert de smaak van de levensmiddelen niet, maar is uitsluitend bedoeld om vetbrand te voorkomen.
- Let erop dat het van de levensmiddelen afgelopen vet niet hoger komt dan de 'max'-markering om een vetbrand te voorkomen en om te vermijden dat het vet kan overlopen in de grill.
- Laat de grill voor het schoonmaken volledig afkoelen.
- Kies altijd een veilige, egale en horizontale standplek en ondergrond voor het grillen.
- Het apparaat mag niet in warme toestand worden vervoerd.
- Het wordt aangeraden om het grilltoestel voor het eerste gebruik aan te steken en de brandstof minstens 30 min. goed te laten gloeien.
- De kolenhouder heeft een capaciteit van max. 150 g voor Enders beuken-houtskool.
- Gebruik de grill alleen met grill-houtskool en grill-houtskoolbriketten volgens DIN EN 1860-2.
- Gebruik dit grilltoestel niet in de buurt van brandbare voorwerpen.
- Gebruik geen sprays in de buurt van het apparaat.
- Zorg ervoor dat de onder spanning staande onderdelen niet nat worden.
- Geëmailleerde gietijzeren roosters mogen niet in contact komen met sterk zuurhoudende levensmiddelen.
- Leg nooit zeer koude of bevroren levensmiddelen op het geëmailleerde grillrooster om beschadiging van de coating door een thermische schok te voorkomen! (Betreft alleen het grillrooster.)
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.

## GEBRUIK OP BATTERIJEN BRAND- EN EXPLOSIEGEVAAR

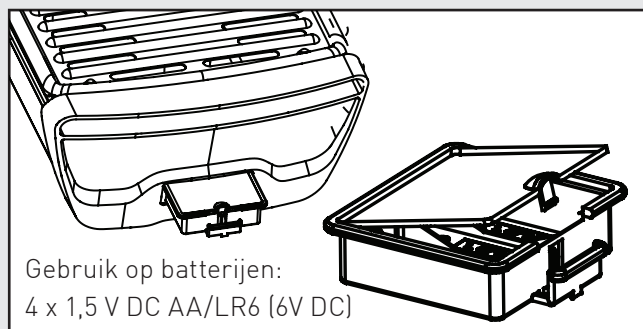


**Gevaar voor kinderen en personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden (bijvoorbeeld deels gehandicapte, oudere personen met beperkte fysieke en mentale vaardigheden) of een gebrek aan ervaring en kennis (bijvoorbeeld kinderen).**

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis als zij in de gaten worden gehouden of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de eruit voortvloeiende gevaren begrijpen.
- Kinderen vanaf 8 jaar mogen het apparaat alleen in- en uitschakelen als zij in de gaten worden gehouden of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de eruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.
- **LET OP:** Explosiegevaar bij onjuiste omgang met batterijen.
- Batterijen mogen niet worden opgeladen, met andere middelen worden gereactiveerd, uit elkaar worden gehaald, in het vuur worden gegooid, worden verhit of kortgesloten. Anders bestaat er een verhoogd gevaar op exploderen en lekken, bovendien kunnen er gasen ontsnappen!
- Vermijd het contact van de batterijvloeistof met de huid, ogen en slijmvlies. Bij contact de getroffen plekken meteen met veel schoon water afspoelen en direct een arts raadplegen.
- Ga op een veilige manier met de batterijen om: Er mogen alleen voor de handel toegestane AA/LR6-batterijen in onberispelijke staat worden gebruikt. Verschillende soorten batterijen of nieuwe en gebruikte batterijen mogen niet samen worden gebruikt.
- **LET OP!** Gebruik geen oplaadbare batterijen. De temperatuur in het batterijvak

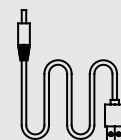
kan erg hoog worden.

- **LET OP!** Batterijen mogen alleen worden vervangen als het apparaat is afgekoeld.
- Reinig indien nodig de contacten van de batterijen en het apparaat voor het plaatsen!
- Haal de batterijen uit de grill als ze leeg zijn of als de grill een langere tijd niet wordt gebruikt. Zo voorkomt u schade die kan ontstaan door lekkende batterijen.
- Stel de batterijen niet bloot aan extreme omstandigheden door ze bijv. op radiatoren of in direct zonlicht te bewaren. Verhoogde kans op lekken!

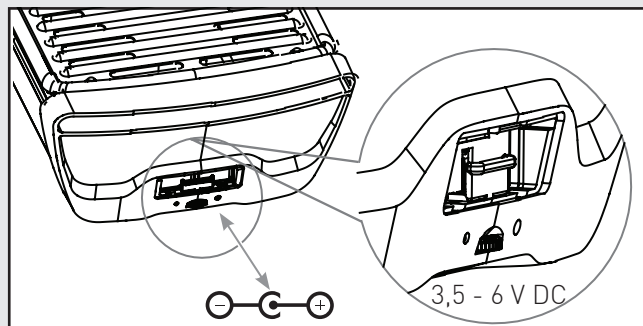


## GEBRUIK MET POWERBANK BRAND- EN EXPLOSIEGEVAAR

**Eventueel** kan de tafelgrill ook met een gecertificeerde powerbank worden gebruikt.



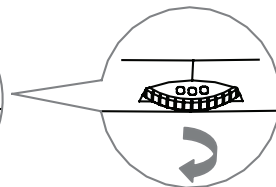
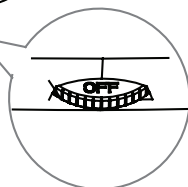
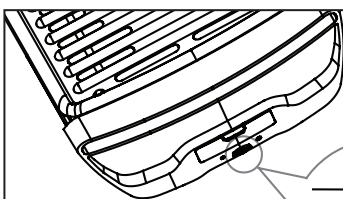
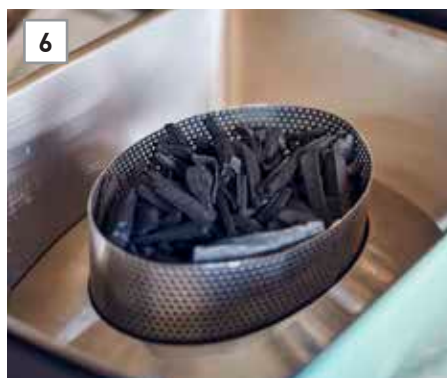
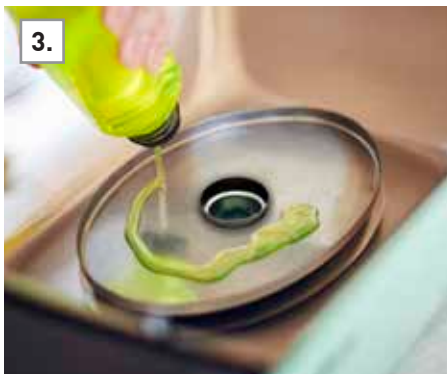
- **LET OP!** Plaats de powerbank niet te dicht bij de lange zijde van de tafelgrill.
- **LET OP!** Er mogen alleen volgens 60950-1 en EN 62368-1 gecertificeerde powerbanks worden gebruikt.



## DE HOUTSKOOL AANSTEKEN



1. Open de sluiting van het batterijvak aan de buitenkant van de grill. Voor het ver- of ontgrendelen van het batterijvak drukt u tegen de greep. Het batterijvak kan er naar voren toe worden uitgetrokken. Doe er vier AA/LR6-batterijen in. Let daarbij op de juiste polariteit. Schuif het batterijvak weer in de zijkant en sluit het.
2. Vul de kolenhouder volledig tot aan de rand met Enders beuken-houtskool (max. 150 g).
3. Breng een gelijkmatige, ca. 10 mm brede ring Enders aanmaakpast om het gat van de aanmaakschaal aan (ca. 20 ml). De aanmaakschaal staat daarbij in de daarvoor bestemde uitsparingen.
4. Zet de ventilator aan met de draaiknop aan de buitenkant en zet hem eerst op de hoogste stand (drie-stippen). Om ervoor te zorgen dat de vlammen tijdens het aansteken niet stikken, moet de ventilator ingeschakeld blijven tot de houtskool volledig en goed gloeit.
5. Steek de aanmaakpasta aan. Grijp niet in de open vlammen.
6. Zet de gevulde kolenhouder inclusief vetbeschermplaat op de aanmaakschaal. Let er daarbij op dat de kolenhouder gelijkmatig op de aanmaakschaal rust.
7. Leg het grillrooster op de daarvoor bestemde houders aan de zijkanten. Zorg ervoor dat het grillrooster er gelijkmatig op ligt.
8. Na ca. 10 minuten gaat de houtskool goed gloeien en is de AURORA klaar voor gebruik. Leg de levensmiddelen er pas op als de brandstof is bedekt met een laagje as! Til hiervoor het rooster met behulp van de meegeleverde roostergrijper op. Met de draaiknop aan de zijkant kunt u de warmte op het rooster individueel instellen.



STAND 3  
Aanmaakstand en vollast

## FEATURES

### VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



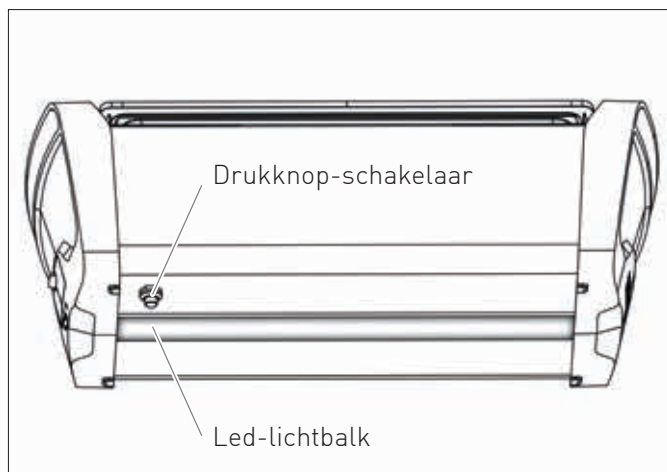
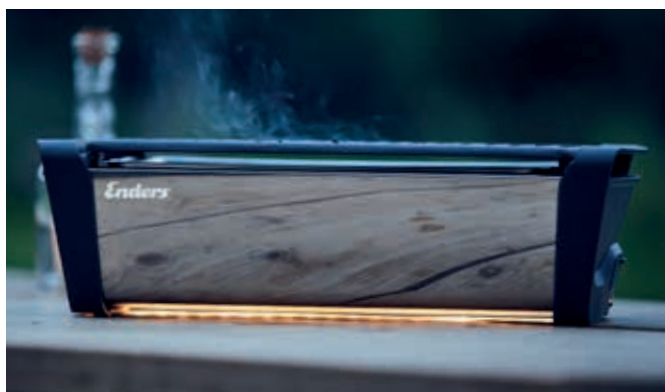
- **LET OP:** De led-sfeerverlichting niet tijdens het gebruik in- en uitschakelen!

- Zorg ervoor dat de onder spanning staande onderdelen niet nat worden.
- Geëmailleerde gietijzeren roosters mogen niet in contact komen met sterk zuurhoudende levensmiddelen.

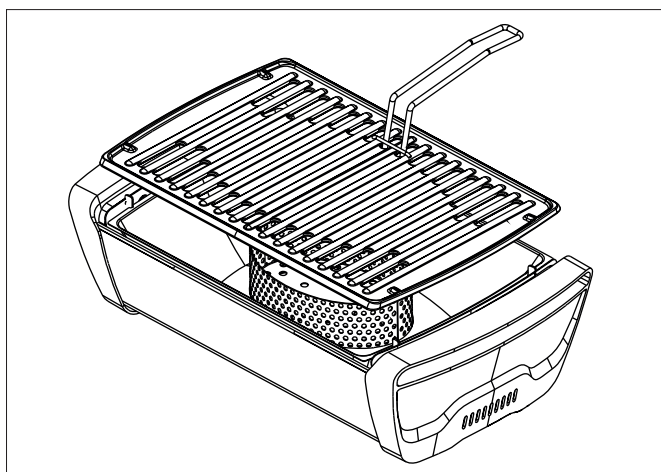


- De led-verlichting kan met een drukknop-schakelaar onder het apparaat worden in- en uitgeschakeld.

### LED-SFEERVERLICHTING (AURORA MIRROR)



### ROOSTERGRIJPER

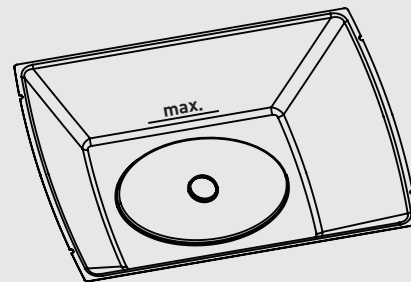


## TAFELGRILL REINIGEN

### VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



- Ondanks de zorgvuldige afwerking van alle afzonderlijke onderdelen kunnen sommige delen toch scherpe randen hebben. Draag daarom veiligheidshandschoenen om snijwonden te voorkomen.
- Hete oppervlakken: Wacht met schoonmaken totdat de houtskoolgrill voldoende is afgekoeld.
- Gebruik geen brandbare schoonmaakmiddelen.
- Zorg ervoor dat de onder spanning staande onderdelen niet nat worden.



- Let erop dat het van de levensmiddelen afgelopen vet niet hoger komt dan de 'max'-markering om een vetbrand te voorkomen en om te vermijden dat het vet kan overlopen in de grill.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.

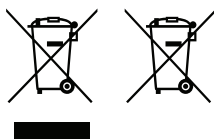


- Reinig de grill volledig na elk gebruik.
- Gebruik geen schurende en chloorhoudende schoonmaakmiddelen.
- Voor het schoonmaken van de gelakte behuizing evenals de kunststof onderdelen gebruikt u een milde reiniger en warm water. Droog daarna de oppervlakken met een zachte doek af.
- De reflectorkuip, de kolenhouder, de

vetbeschermplaat en de aanmaakschaal kunnen gemakkelijk met de Enders grill-reiniger worden bevrijd van vuil en vetresten. Al deze vier onderdelen zijn gemaakt van roestvrij staal en kunnen dus in de vaatwasser.

- Voor het schoonmaken van het grillrooster adviseren wij de Enders grillrooster-reiniger.
- Laat de grill volledig drogen voordat u hem opnieuw gebruikt.

## VERWIJDEREN/AFVOEREN



De verpakking van het product bestaat uit recyclebare materialen die weer opnieuw kunnen worden gebruikt. Verwijder deze gescheiden in de daarvoor bestemde containers.

Gooi het artikel niet bij het huisvuil als u er vanaf wilt. Vraag uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf of uw gemeente naar de mogelijkheden voor een milieuvriendelijke en grondstofbesparende afvoer.

De lege batterijen moeten volgens de wettelijke bepalingen worden afgevoerd. Lege batterijen mogen niet bij het huisvuil worden gedaan! Als consument bent u wettelijk verplicht om alle batterijen en accu's, of ze nu schadelijke stoffen\* bevatten of niet, af te geven bij een inzamelpunt in uw gemeente, stadswijk of detailhandel zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden afgevoerd.

\*aangegeven met: Cd = cadmium, Pb = lood

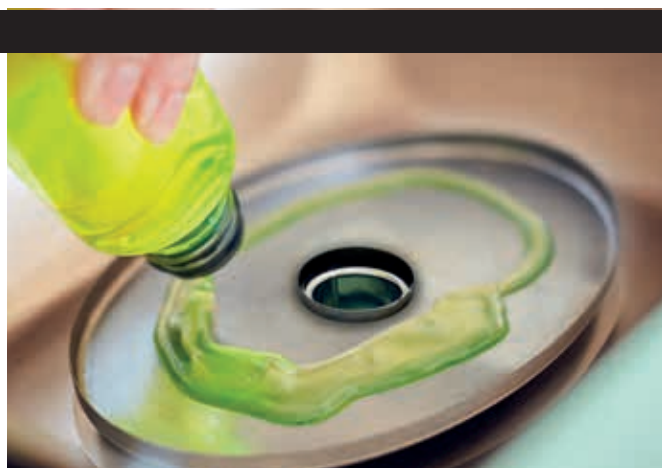
Gooi de uitgebrande houtskool alleen in daarvoor bestemde voorzieningen van metaal of andere niet brandbare materialen. Gooi deze niet in opvangbakken van kunststof of andere bakken die zijn gemaakt van brandbare materialen.

## ALS OPTIE VERKRIJGBARE ACCESSOIRES

### AANMAAKPASTA 200 ML



Art.-nr. 1386



### BEUKEN-HOUTSKOOL 1 KG



Art.-nr. 1383



## AURORA TAS

Met deze tas voor de Aurora in 'gymtas'-look plaatst u uw grill heel gemakkelijk van A naar B. De meegeleverde transporthoes voorkomt dat het vuil van de grill de binnenkant van de tas aantast.

- Tas gemaakt van stevig en gemakkelijk schoon te maken nylon
- Individueel instelbare koorden zorgen voor een hoog draagcomfort

Art.-nr. 1389



# CONTENTS

## ABOUT THIS TABLE GRILL 23

## SYMBOLS IN THIS MANUAL 23

## UNPACKING THE TABLE GRILL 24

SAFETY INSTRUCTIONS  
DESCRIPTION OF PARTS/SCOPE OF DELIVERY  
BASIC DESIGN

## OPERATING THE TABLE GRILL 26

SAFETY INSTRUCTIONS  
BATTERY OPERATION  
POWER BANK OPERATION  
LIGHTING THE CHARCOAL

## AURORA MIRROR FEATURES 29

SAFETY INSTRUCTIONS  
LED AMBIENT LIGHT  
GRATE LIFTER

## CLEANING THE TABLE GRILL 30

SAFETY INSTRUCTIONS

## DISPOSING OF THE TABLE GRILL 30

## ACCESSORIES 31

## WARRANTY 62

## MANUFACTURER 64



## ABOUT THIS TABLE GRILL

Congratulations on purchasing this Enders product!

Before assembling and operating the device, read and observe these instructions for use and the safety instructions. Only use the product as described in these instructions, to prevent accidental injury or damage.

Keep these instructions for future reference. If the item is given to someone else, please also pass on these instructions.

We hope you enjoy using your Enders device.

## SYMBOLS IN THIS MANUAL



This symbol stands for the signal word **CAUTION** and warns you of possible injuries or material damage as well as damage to the device.



To avoid scratching the device, **do not use a blade** or similar sharp objects to open the packaging.



Useful **tips** and **information**.

# UNPACKING THE TABLE GRILL

## SAFETY INSTRUCTIONS

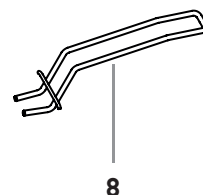
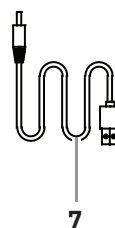
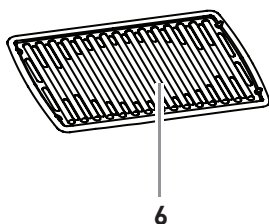
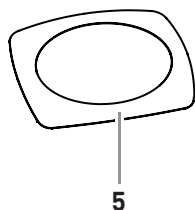
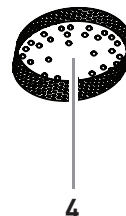
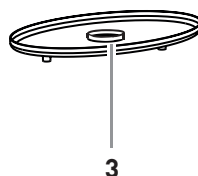
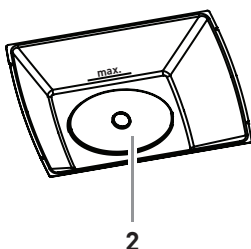
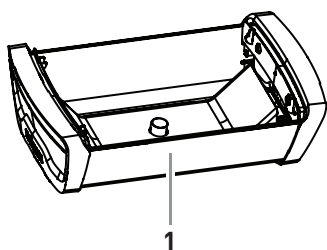


- Risk of death by suffocation/swallowing. Keep the packaging material out of reach of children and dispose of it immediately. Also keep small parts out of their reach.
- Remove all packaging materials and protective films from the individual parts before starting with the assembly.

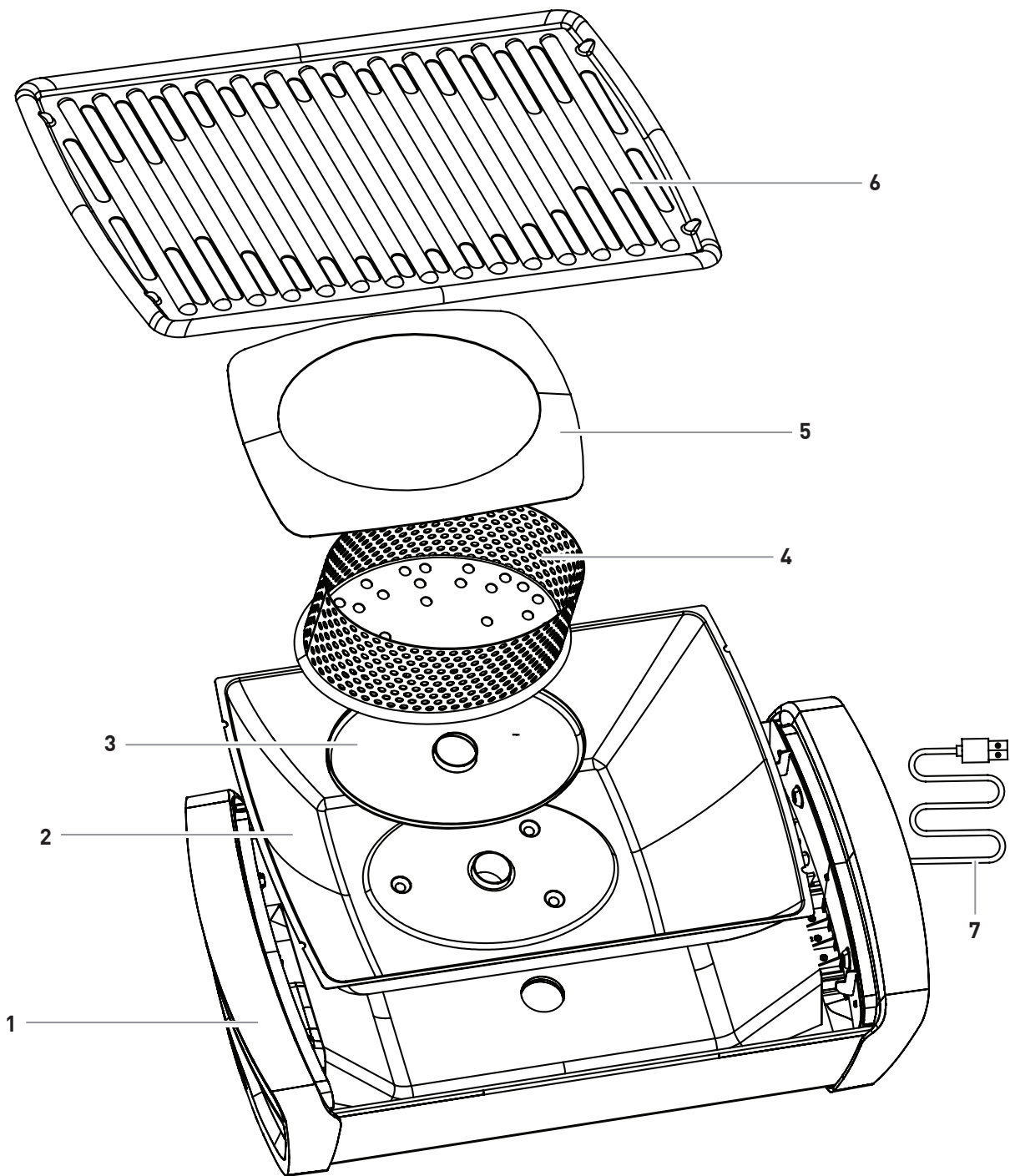


## DESCRIPTION OF PARTS/SCOPE OF DELIVERY

| No. | Description AURORA    | Quantity |
|-----|-----------------------|----------|
| 1   | Body                  | 1        |
| 2   | Reflector trough      | 1        |
| 3   | Ignition bowl         | 1        |
| 4   | Charcoal container    | 1        |
| 5   | Grease guard          | 1        |
| 6   | Enamelled grill grate | 1        |
| 7   | USB cable (5 V DC)    | 1        |
| 8   | Grate lifter          | 1        |



BASIC DESIGN



# OPERATING THE TABLE GRILL

## SAFETY INSTRUCTIONS



READ BEFORE USE

- **CAUTION!** Do not move this grill during operation as it becomes very hot!
- Do not use in enclosed spaces! There is a risk of carbon monoxide poisoning when grilling indoors.
- **CAUTION!** Do not use alcohol or petrol for lighting or relighting the grill! Only use ignition aids that comply with EN 1860-3!
- **CAUTION!** Keep away from children and pets!
- **CAUTION!** For safety reasons, the device may only be ignited with ignition paste. Make sure that no ignition paste gets into the air duct. Do not use a charcoal starter or anything similar!
- Do not remove the charcoal from the charcoal container after lighting.
- Do not place food on the grill until the fuel is covered with a layer of ashes!
- Never leave the hot grill unattended.
- Never touch metal parts; they can be very hot.
- Make sure that the grate is always correctly positioned on the supports.
- Never operate the charcoal grill without the grease guard (part no. 5).
- Dab excess fat/marinade off the food before grilling. This does not diminish the taste of the grilled food; it is purely to prevent a grease fire.
- To avoid a grease fire and to prevent grease from flowing into the interior, make sure that any grease dripping from the grill does not exceed the "max" mark.
- Let the grill cool down completely before cleaning.
- Please always choose a safe, level surface in a suitable location to use the grill.
- The device should not be transported while warm.
- We recommend that the grill be heated up before first use and that the fuel burns for at least 30 minutes.
- The charcoal container has a maximum capacity of 150 g for Enders Beech Charcoal.
- Only operate the grill with grill charcoal and grill charcoal briquettes that comply with DIN EN 1860-2.
- Do not use this grill near flammable objects.
- Do not use aerosol sprays near the device.
- Make sure that the live parts do not get wet.
- Do not allow the enamelled cast grates to come into contact with highly acidic food.
- To prevent damage to the coating of the enamelled grill grate due to thermal shock, never place very cold or frozen food on it! (Only applies to grill grates.)
- Do not allow children to play with the device.
- Do not allow children to carry out cleaning or user maintenance.

## BATTERY OPERATION RISK OF FIRE AND EXPLOSION

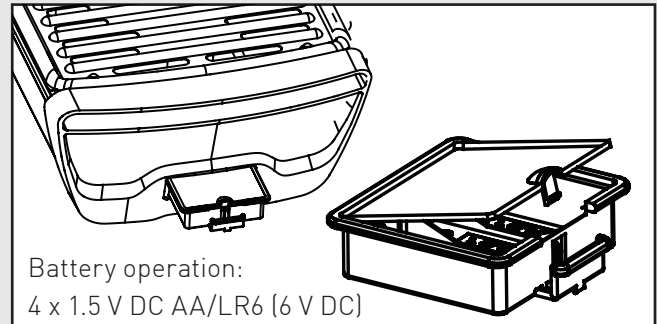


**Danger for children and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities (e.g. partially disabled people, elderly people with reduced physical and mental capabilities) or a lack of experience and knowledge (e.g. children).**

- Children over 8 years of age and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and knowledge may only use the device if they are supervised or have been instructed on how to use the device safely and have understood the dangers involved.
- Children over 8 years of age may only switch the device on and off if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and have understood the dangers involved.
- **CAUTION:** Risk of explosion if batteries are not handled properly.
- Batteries must not be charged, reactivated by other means, taken apart, thrown into fire, heated or short-circuited. Otherwise there is an increased risk of explosion and leakage, and gases may escape!
- Ensure that the battery fluid does not come into contact with skin, eyes and mucous membranes. In case of contact, immediately rinse the affected area with plenty of clean water and seek immediate medical attention.
- Always handle batteries safely: Only commercially approved AA/LR6 batteries in perfect condition may be used; do not mix different types of batteries or use new and used batteries together.
- **CAUTION!** Do not use rechargeable batteries. The battery compartment can become very hot.
- **CAUTION!** Batteries may only be changed when the device has cooled down.
- If necessary, clean the battery and device contacts before inserting them.
- Remove the batteries from the grill when they are flat or if you do not intend to use

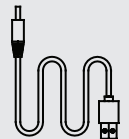
the grill for a long time. This way you avoid damage that can be caused by battery leakages.

- Do not expose batteries to extreme conditions, e.g. by storing them on heaters or in direct sunlight. Increased risk of leakage!

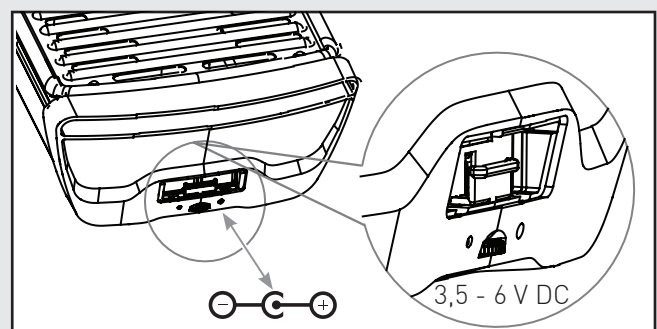


## POWER BANK OPERATION RISK OF FIRE AND EXPLOSION

**Alternatively,** the table grill can also be operated with a certified power bank.



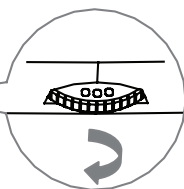
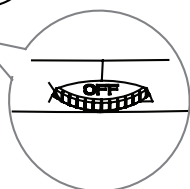
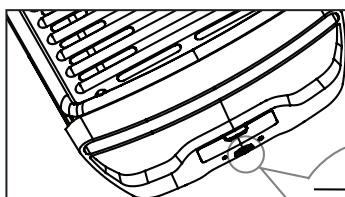
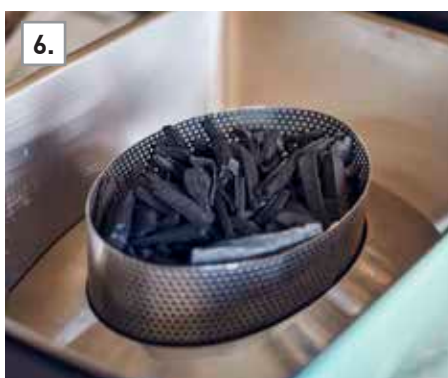
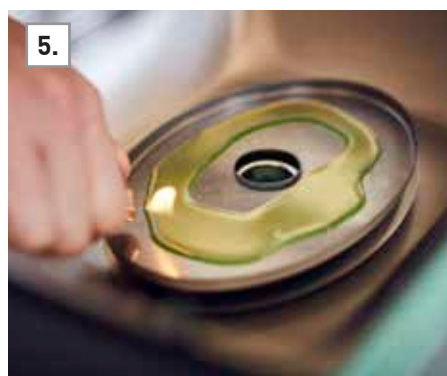
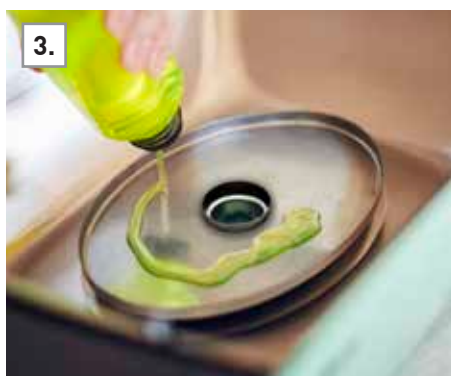
- **CAUTION!** Do not place the power bank too close to the long side of your table grill.
- **CAUTION!** Only power banks certified according to EN 60950-1 and EN 62368-1 may be used.



## LIGHTING THE CHARCOAL



1. Open the battery compartment lock on the outside of the grill. To lock or unlock the battery compartment, press lightly against the handle. The battery compartment can be pulled out for removal. Insert four AA/LR6 batteries. Please ensure the correct polarity. Slide the battery compartment back into the side panel and close it.
2. Fill the charcoal container completely to the brim with Enders Beech Charcoal (max. 150 g).
3. Apply an even, approximately 10 mm-wide ring of the Enders Ignition Paste around the hole of the ignition bowl (approx. 20 ml). The ignition bowl is positioned in the designated recess.
4. Switch on the fan control knob on the exterior and turn it to the highest level to begin with (three-dot position). To prevent the flame from being smothered during the ignition process, the fan must remain switched on until the charcoal is glowing completely.
5. Light the ignition paste. Do not touch the open flame.
6. Place the filled charcoal container together with the grease guard on the ignition bowl. Make sure that the charcoal container is resting evenly on the ignition bowl.
7. Place the grill grate on the designated holders on the outer sides. Make sure that the grill grate is supported evenly.
8. After approximately 10 minutes, the charcoal will be glowing completely, and the AURORA is ready for use. Do not place food on the grill until the fuel is covered with a layer of ashes! Lift the grate using the grate lifter supplied. You can adjust the grate heat to suit your needs using the control knob on the side.



SETTING 3

Ignition setting and full load

## FEATURES

### SAFETY INSTRUCTIONS

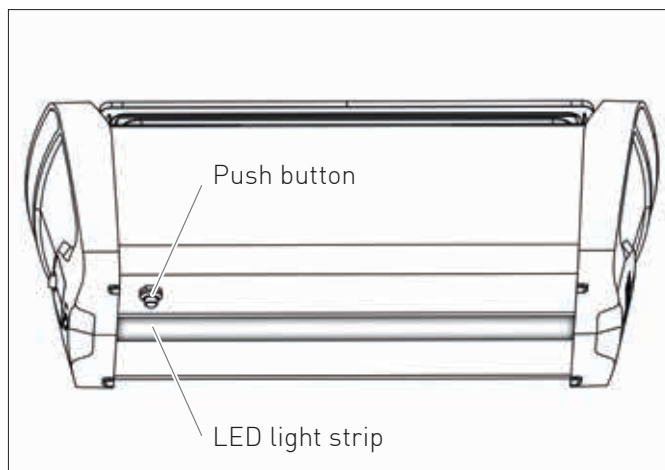
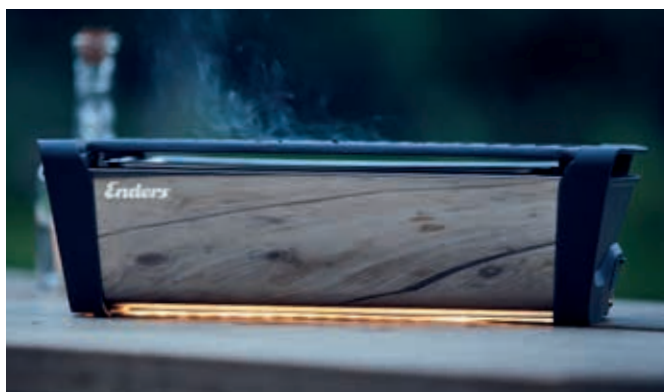


- **CAUTION:** Do not switch the LED ambient light on and off during operation!
- Make sure that the live parts do not get wet.
- Do not allow the enamelled cast grates to come into contact with highly acidic food.

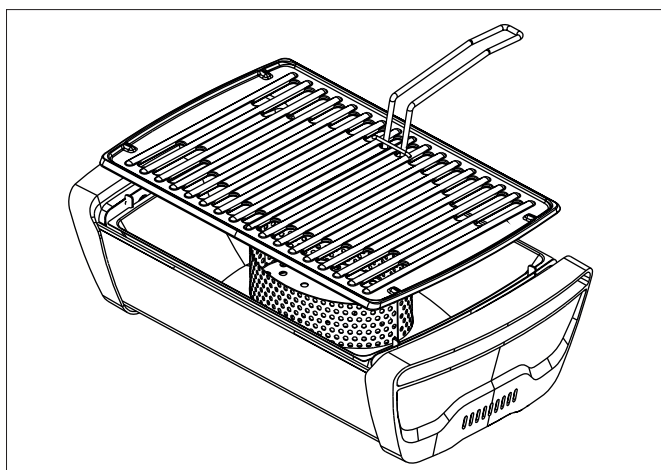


- The LED light can be switched on and off with a push button underneath the device.

### LED AMBIENT LIGHT (AURORA MIRROR)



### GRATE LIFTER



## CLEANING THE TABLE GRILL

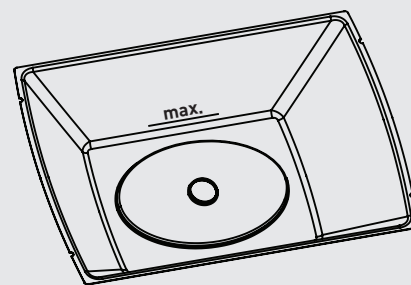
### SAFETY INSTRUCTIONS



■ Despite careful processing of all individual parts, individual components may have sharp edges.

Therefore, please wear safety gloves to prevent cuts.

- Hot surface: wait until the charcoal grill has cooled down sufficiently before cleaning.
- Do not use flammable cleaning agents.
- Make sure that the live parts do not get wet.



- To avoid a grease fire and to prevent grease from flowing into the interior, make sure that any grease dripping from the grill does not exceed the "max" mark.
- Do not allow children to carry out cleaning or user maintenance.

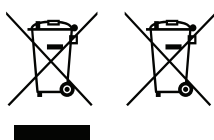


- Clean the grill completely after each use.
- Do not use abrasive or chlorinated cleaning agents.
- Use a mild detergent and warm water to clean the varnished body and plastic parts. Then dry the surface with a soft cloth.
- The reflector trough, the charcoal container, the grease guard and the ignition bowl can be easily cleaned of grime and grease residues with Enders

Rack Cleaner/Barbecue Cleaner. All four components are made of stainless steel and therefore also dishwasher safe.

- We recommend Enders Rack Cleaner/Barbecue Cleaner for cleaning the grill grate.
- Dry the grill completely before the next use.

## DISPOSAL



The product packaging is made of recyclable materials. Please dispose of packaging according to material type in the designated collection containers.

If you no longer wish to keep the article, do not throw it in the household waste. Ask your local waste disposal company or municipal administration about possibilities for environmentally friendly and resource-conservative disposal.

Empty batteries must be disposed of in accordance with the legal regulations (BattG). Empty batteries must not be disposed of with household waste. As a consumer, you are legally obliged to dispose of all rechargeable and non-rechargeable batteries, whether they contain harmful substances\* or not, at a collection point in your community, district or retail outlet so that they can be disposed of in an environmentally friendly manner.

\*marked with: Cd = cadmium, Pb = lead

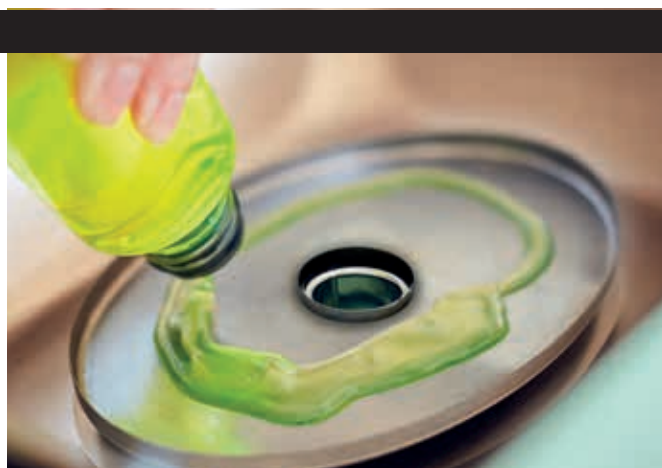
Only dispose of used charcoal in metal or other non-flammable containers intended for this purpose. Do not place them in plastic containers or other containers made of flammable materials.

## OPTIONALLY AVAILABLE ACCESSORIES

### IGNITION PASTE 200 ML



Item no. 1386



### BEECH CHARCOAL 1 KG



Item no. 1383



## AURORA BAG

With the gymstyle bag for the Aurora, you can easily transport your grill from A to B. The included carrying case keeps the grill from getting the inside of the bag dirty.

- Bag made of tough and easy to clean nylon
- The individually adjustable straps make it comfortable to carry

Item no. 1389



# CONTENUTO

## INFORMAZIONI SUL BARBECUE DA TAVOLO 33

## SIMBOLI DEL PRESENTE MANUALE 33

## DISIMBALLAGGIO DEL BARBECUE DA TAVOLO 34

AVVERTENZE DI SICUREZZA  
DESCRIZIONE DEI COMPONENTI/FORNITURA  
STRUTTURA DI BASE

## AZIONAMENTO DEL BARBECUE DA TAVOLO 36

AVVERTENZE DI SICUREZZA  
UTILIZZO DELLE BATTERIE  
UTILIZZO CON POWERBANK  
ACCENSIONE DELLA CARBONELLA

## CARATTERISTICHE AURORA MIRROR 39

AVVERTENZE DI SICUREZZA  
LUCE LED D'AMBIENTE  
SOLLEVAGRIGLIA

## PULIZIA DEL BARBECUE DA TAVOLO 40

AVVERTENZE DI SICUREZZA

## SMALTIMENTO DEL TAVOLO DA GRIGLIA 40

## ACCESSORI 41

## GARANZIA 63

## PRODUTTORE 64



## INFORMAZIONI SUL BARBECUE DA TAVOLO

**Congratulazioni per aver acquistato questo prodotto Enders!**

Leggere e osservare le presenti istruzioni per l'uso prima dell'uso, così come le avvertenze di sicurezza prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione dell'apparecchio. Utilizzare il prodotto solamente come descritto nelle presenti istruzioni onde evitare di provocare lesioni o danneggiamenti.

Conservare le presenti istruzioni per future consultazioni. In caso di cessione dell'articolo, consegnare anche le presenti istruzioni.

**Le auguriamo buon divertimento con il Suo prodotto Enders.**

## SIMBOLI DEL PRESENTE MANUALE



Questo simbolo indica la parola **ATTENZIONE** ed avverte circa possibili lesioni o danni materiali e danneggiamenti dell'apparecchio.



Durante l'apertura della confezione non utilizzare **nessun taglierino**, né oggetti affilati simili, al fine di evitare di graffiare l'apparecchio.



Consigli **utili** e **informazioni**.

# DISIMBALLAGGIO DEL BARBECUE DA TAVOLO

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

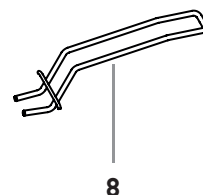
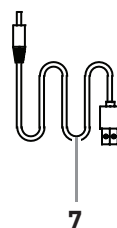
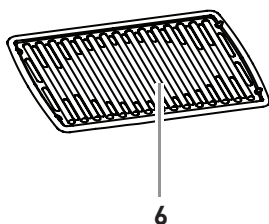
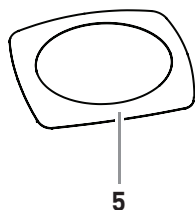
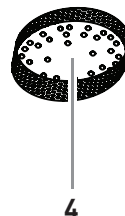
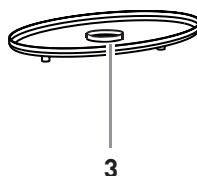
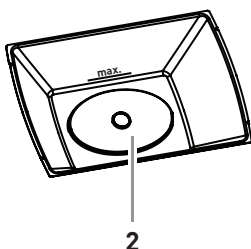
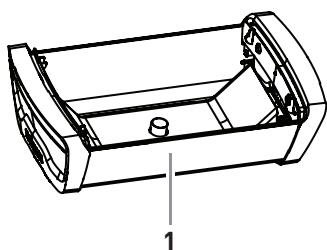


- Pericolo di morte per soffocamento/ingestione. Tenere il materiale dell'imballaggio fuori dalla portata dei bambini e smaltirlo immediatamente. Conservare fuori dalla loro portata anche i componenti di piccole dimensioni.
- Prima di procedere all'assemblaggio rimuovere tutto il materiale dell'imballaggio e le pellicole protettive dei singoli componenti.

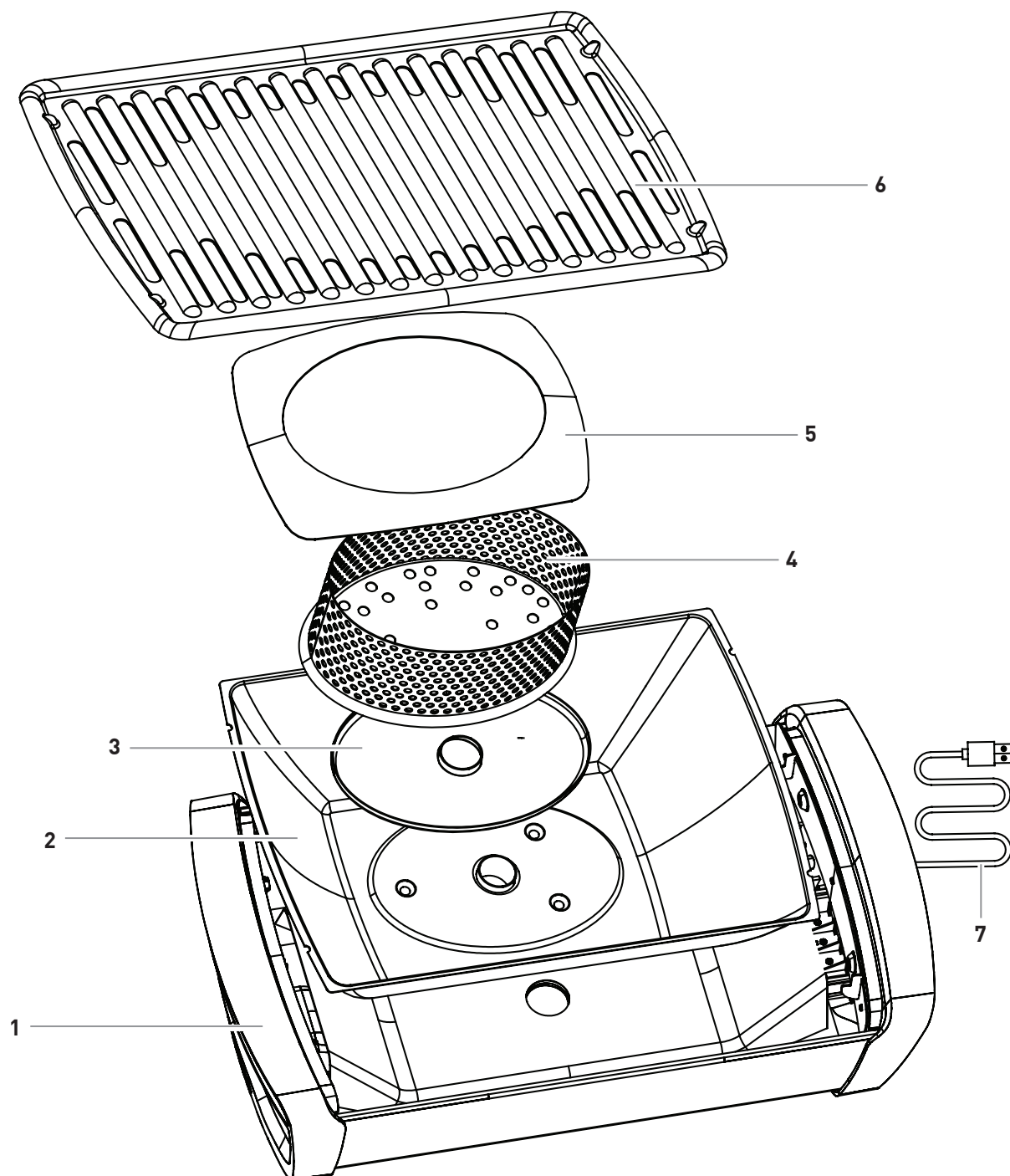


## DESCRIZIONE DEI COMPONENTI/FORNITURA

| N° | Descrizione AURORA               | Quantità |
|----|----------------------------------|----------|
| 1  | Corpo                            | 1        |
| 2  | Vasca riflettente                | 1        |
| 3  | Vassoio di accensione            | 1        |
| 4  | Contenitore per carbonella       | 1        |
| 5  | Lamiera di protezione antigrasso | 1        |
| 6  | Griglia smaltata                 | 1        |
| 7  | Cavo USB (5 V DC)                | 1        |
| 8  | Sollevagriglia                   | 1        |



## STRUTTURA DI BASE



# AZIONAMENTO DEL BARBECUE DA TAVOLO

## AVVERTENZE DI SICUREZZA



ASPETTI DA TENERE  
ASSOLUTAMENTE PRESENTI  
PRIMA DELL'USO

- **ATTENZIONE!** Questo barbecue può divenire molto caldo e non è consentito spostarlo durante il funzionamento!
- Non utilizzare in locali chiusi! Se si griglia in locali all'interno sussiste il pericolo di avvelenamento da monossido di carbonio.
- **ATTENZIONE!** Non utilizzare alcool o benzina per accendere o riaccendere la fiamma! Utilizzare solo ausili all'accensione secondo la norma EN 1860-3!
- **ATTENZIONE!** Tenere lontani bambini e animali domestici!
- **ATTENZIONE!** Per motivi di sicurezza è consentito accendere l'apparecchio esclusivamente con la pasta combustibile. Assicurarsi che non finisca nessuna particola di pasta combustibile nel condotto d'areazione. Non utilizzare ciminiere accendibrace o simili!
- Non rimuovere la carbonella dal contenitore per carbonella dopo l'accensione.
- Posizionare il cibo sulla griglia solo quando il combustibile è coperto da uno strato di cenere!
- Non lasci mai il barbecue caldo incustodito.
- Non toccare mai le parti metalliche, possono essere roventi.
- Assicurarsi che la griglia poggia sempre correttamente sui supporti.
- Non azionare mai il barbecue a carbonella senza la lamiera di protezione antigrasso (componente n° 5).
- Tamponare il grasso/la marinatura in accesso dal cibo prima di grigliare. Ciò non riduce il sapore del cibo da grigliare, ma serve solo ad evitare l'incendio degli oli e dei grassi.
- Assicurarsi che il grasso che cola dal cibo non superi la tacca "max" onde evitare un incendio a causa del grasso e impedire che il grasso finisca nel vano interno.
- Far raffreddare completamente il barbecue prima di pulirlo.
- Si prega di scegliere sempre un sito con un terreno sicuro e piano e un luogo adatto a fare un barbecue.
- L'apparecchio non dovrebbe essere trasportato quando è caldo.
- Si consiglia di riscaldare il barbecue prima di utilizzarlo per la prima volta e di far ardere il combustibile per almeno 30 minuti.
- Il contenitore per carbonella ha una capienza di max. 150 g per la carbonella in legno di faggio Enders.
- Azionare il barbecue solo con carbonella o bricchetti di carbone conformi alla norma DIN EN 1860-2.
- Non utilizzare il presente barbecue in prossimità di oggetti infiammabili.
- Non utilizzi spray in prossimità dell'apparecchio.
- Assicurarsi che i componenti conduttori della corrente non si bagnino.
- Le griglie in ghisa smaltata non devono entrare in contatto con alimenti molto acidi.
- Onde evitare di danneggiare il rivestimento della griglia in ghisa smaltata a causa dello shock termico, non collocarvi mai pietanze molto fredde o congelate! (Riguarda solo le griglie).
- Non è consentito ai bambini giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione a carico all'utente non possono essere eseguite dai bambini.

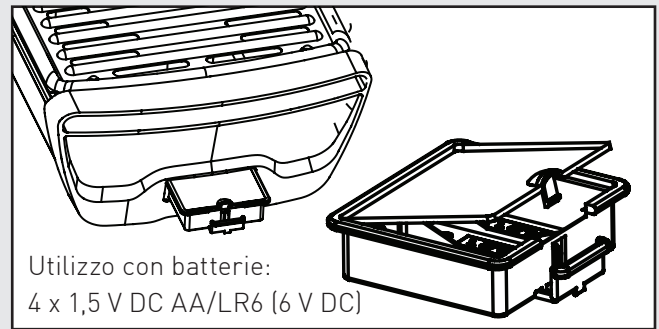
## UTILIZZO DELLE BATTERIE PERICOLO DI INCENDIO ED ESPLOSIONE



**Pericoli per bambini e persone con capacità fisiche, sensoriali e mentali limitate (ad esempio parzialmente disabili, anziani con limitazioni delle loro capacità fisiche e mentali) o esperienze e conoscenze carenti (ad esempio i bambini).**

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da soggetti con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non hanno esperienza e conoscenze in merito solo se sono sorvegliati o sono stati istruiti circa l'uso sicuro dell'apparecchio e qualora abbiano compreso i pericoli che ne conseguono.
- I bambini a partire dagli 8 anni possono accendere e spegnere l'apparecchio solo se sorvegliati o istruiti circa l'uso sicuro dell'apparecchio e qualora abbiano compreso i pericoli che ne conseguono.
- **ATTENZIONE:** Pericolo di esplosione in caso di uso scorretto con le batterie.
- Non è consentito caricare le batterie, riattivarle con altri mezzi, smoporle, gettarle nel fuoco, riscaldarle, né cortocircuitarle. Ne consegue altrimenti un elevato pericolo di esplosione e perdite e i gas possono fuoriuscire!
- Evitare il contatto del liquido delle batterie con pelle, occhi e mucose. In caso di contatto, sciacquare immediatamente i punti interessati con abbondante acqua e consultare subito un medico.
- È necessario attenersi ad un uso sicuro delle batterie: È consentito utilizzare solo batterie AA/LR6 autorizzate in commercio e in perfette condizioni; non è consentito utilizzare tipi diversi di batterie oppure batterie vecchie e nuove insieme.
- **ATTENZIONE!** Non utilizzare batterie ricaricabili. La temperatura nel vano portabatterie può essere molto elevata.
- **ATTENZIONE!** Le batterie possono essere sostituite solamente dopo che l'apparecchio si sia raffreddato.
- Se necessario, pulire i contatti delle batterie e degli apparecchi prima dell'inserimento.

- Estrarre le batterie dal barbecue se sono scariche o se non si utilizza il barbecue per un periodo di tempo prolungato. Si eviteranno così danneggiamenti che possono essere provocati da eventuali fuoriuscite.
- Non esporre le batterie a condizioni estreme, evitare ad esempio di riporre su termosifoni o sotto l'irraggiamento solare diretto. Elevato pericolo di fuoriuscite!

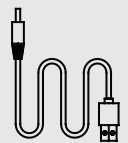


Utilizzo con batterie:  
4 x 1,5 V DC AA/LR6 (6 V DC)

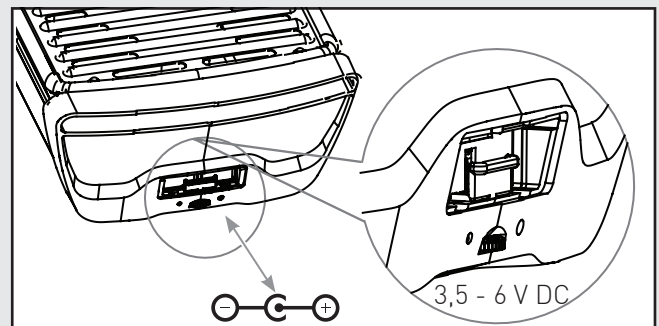


## UTILIZZO CON POWERBANK PERICOLO DI INCENDIO ED ESPLOSIONE

**In alternativa,** il barbecue da tavolo può essere azionato anche con una powerbank certificata.



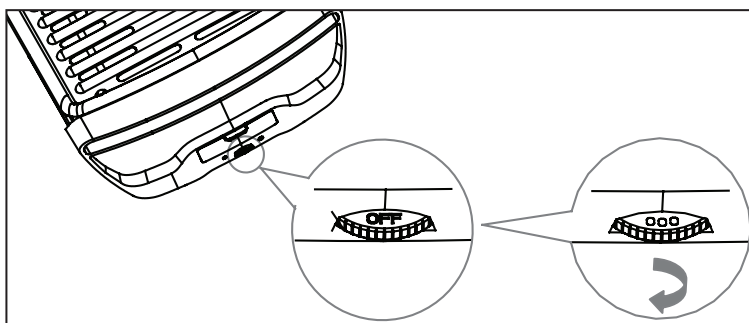
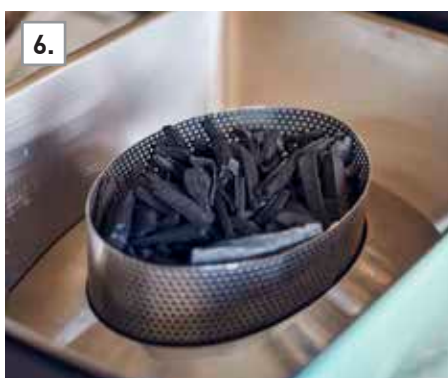
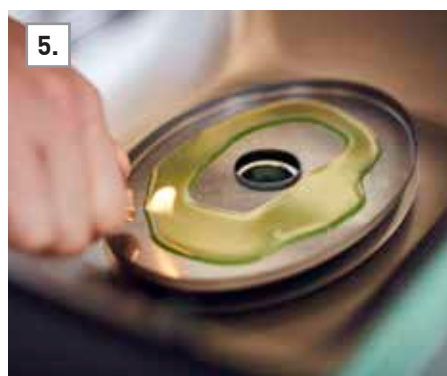
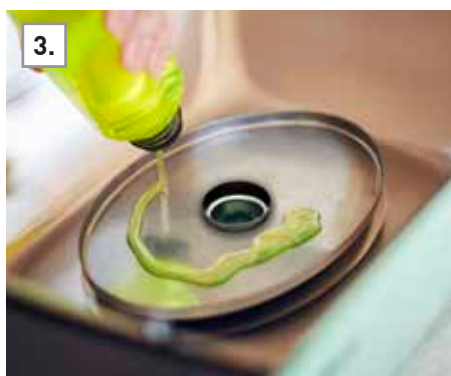
- **ATTENZIONE!** Non collocare la powerbank troppo in prossimità al lato lungo del barbecue da tavolo.
- **ATTENZIONE!** È consentito utilizzare esclusivamente powerbank certificate conformi alle norme EN 60950-1 ed EN 62368-1.



## ACCENSIONE DELLA CARBONELLA



1. Aprire la chiusura del vano portabatterie posto sul lato esterno del barbecue. Per serrare o aprire il vano portabatterie premere leggermente contro l'impugnatura. Per la rimozione è possibile estrarre il vano portabatterie dal davanti. Inserire quattro batterie AA/LR6. Si prega di fare attenzione alla polarità corretta. Rispingere il vano portabatterie nella parte laterale e chiuderlo.
2. Riempire completamente fino all'orlo il contenitore per carbonella con la carbonella in legno di faggio Enders (max. 150 g).
3. Applicare un anello omogeneo e largo circa 10 mm di pasta combustibile Enders intorno al foro del vassoio di accensione (ca. 20 ml). Il vassoio di accensione si trova negli appositi incavi.
4. Accendere la manopola della ventola posta sul lato esterno e ruotarla poi sul livello massimo (posizione con tre punti).
5. Accendere la pasta combustibile. Non è consentito all'utente avvicinarsi alla fiamma accesa.
6. Collocare il contenitore per carbonella pieno sul vassoio di accensione insieme alla lamiera di protezione antigrasso. Assicurarsi che il contenitore per carbonella poggia omogeneamente sul vassoio di accensione.
7. Appoggiare la griglia sugli appositi supporti posti sui lati esterni. Assicurarsi che la griglia poggia in modo omogeneo.
8. Dopo circa 10 minuti la carbonella arde vivamente e il barbecue AURORA è pronto per l'uso. Posizionare il cibo sulla griglia solo quando il combustibile è coperto da uno strato di cenere! A tal fine, sollevare la griglia con l'ausilio del sollevagriglia in dotazione. È possibile regolare individualmente il calore della griglia con la manopola laterale.



LIVELLO 3

Regolazione dell'accensione e pieno carico

## CARATTERISTICHE

### AVVERTENZE DI SICUREZZA



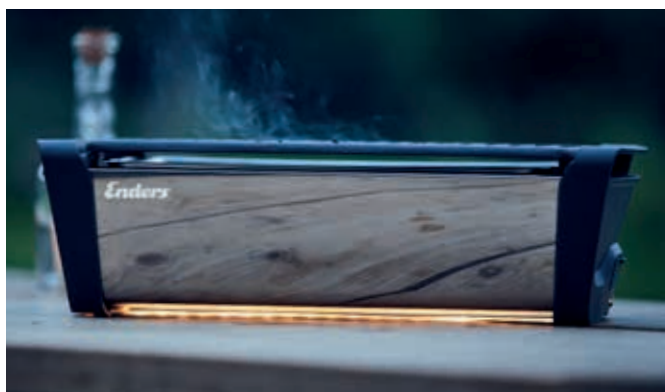
■ **ATTENZIONE:** non accendere e spegnere la luce LED d'ambiente durante l'uso!

- Assicurarsi che i componenti conduttori della corrente non si bagnino.
- Le griglie in ghisa smaltata non devono entrare in contatto con alimenti molto acidi.

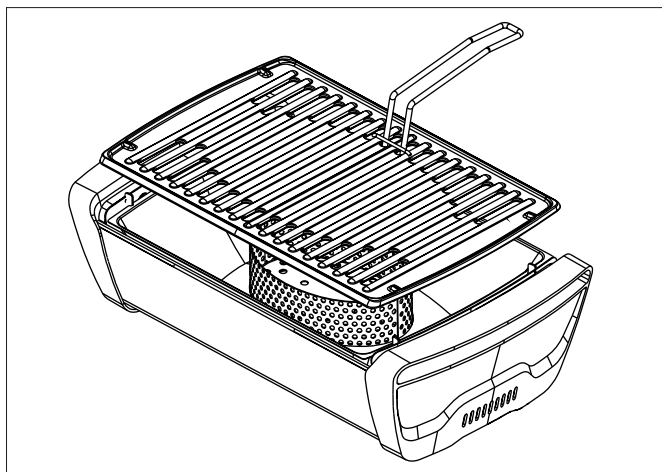
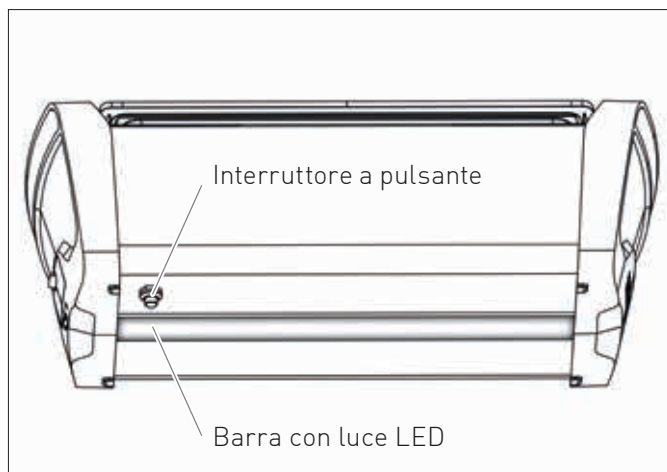


■ La lampada LED può essere accesa e spenta tramite un interruttore a pulsante posto sotto l'apparecchio.

### LUCE LED D'AMBIENTE (AURORA MIRROR)



### SOLLEVAGRIGLIA

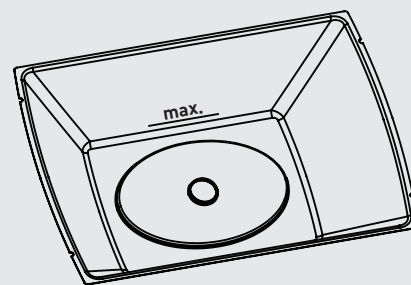


## PULIZIA DEL BARBECUE DA TAVOLO

### AVVERTENZE DI SICUREZZA



- Malgrado l'accuratezza utilizzata nella realizzazione di tutti i singoli componenti, alcune parti possono essere taglienti. Indossare pertanto guanti protettivi onde evitare lesioni da taglio.
- Superficie calda: prima di procedere alla pulizia attenda che il barbecue si sia raffreddato sufficientemente.
- Non utilizzare prodotti di pulizia infiammabili.
- Assicurarsi che i componenti conduttori della corrente non si bagnino.



- Assicurarsi che il grasso che cola dal cibo non superi la tacca "max" onde evitare un incendio a causa del grasso e impedire che il grasso finisca nel vano interno.
- La pulizia e la manutenzione a carico all'utente non possono essere eseguite dai bambini.

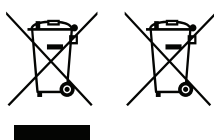


- Pulisca accuratamente il barbecue dopo ogni utilizzo.
- Non utilizzare detersivi abrasivi e contenenti cloro.
- Per la pulizia del corpo verniciato e dei componenti in plastica, utilizzare un detergente delicato ed acqua calda. Asciugare poi la superficie con un panno morbido.
- La vasca riflettente, il contenitore per carbonella, la lamiera di protezione antigrasso e il vassoio di

accensione possono essere liberati comodamente dai residui di grasso e di sporco con il detergente per griglie Enders. Tutti e quattro i pezzi sono in acciaio inox e dunque idonei anche al lavaggio in lavastoviglie.

- Per la pulizia della griglia consigliamo il detergente per griglie Enders.
- Lasci asciugare completamente il barbecue prima dell'uso successivo.

## SMALTIMENTO



La confezione del prodotto è costituita da materiali riciclabili che possono essere recuperati. Smaltirli secondo la tipologia negli appositi contenitori di raccolta.

Se non si desidera più l'articolo, non gettarlo tra i rifiuti domestici. Chiedere all'azienda di smaltimento locale o all'amministrazione comunale di riferimento quali sono le possibilità di smaltirli in modo ecocompatibile e in modo da risparmiare risorse.

Le batterie vuote devono essere smaltite in conformità alle disposizioni vigenti (Legge sulle batterie - BattG). Le batterie scariche non possono essere smaltite tra i rifiuti domestici. In qualità di consumatore, l'utente ha l'obbligo giuridico di restituire tutte le batterie e gli accumulatori, contengano essi sostanze nocive o meno\*, ad un punto di raccolta nel proprio comune, quartiere o in commercio in modo tale che possano essere riciclati in modo ecocompatibile.

\*Contrassegnato con: Cd = cadmio, Pb = piombo

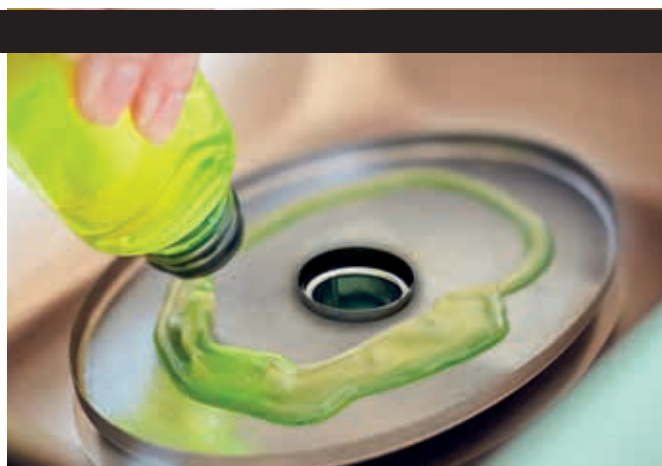
Smaltire la carbonella usata solo in appositi contenitori di metallo o altri materiali non infiammabili. Non inserirli in contenitori di plastica o altri contenitori in materiale infiammabile.

## ACCESSORI OPZIONALI DISPONIBILI

### PASTA COMBUSTIBILE 200 ML



Art. n° 1386



### CARBONELLA IN LEGNO DI FAGGIO 1 KG



Art. n° 1383



## BORSA AURORA

Con la borsa per il barbecue Aurora dal look di un "borsone da palestra", si potrà trasportare il barbecue in tutta comodità da A a B. La custodia per il trasporto in dotazione tiene lontano lo sporco della griglia dall'interno della borsa.

- Custodia in robusto nylon facile da pulire
- Le cinghie regolabili individualmente garantiscono un'elevata comodità durante il trasporto.

Art. n° 1389



# CONTENU

## À PROPOS DE CE BARBECUE DE TABLE 43

## SYMBOLES DANS CE MODE D'EMPLOI 43

## DÉBALLAGE DU BARBECUE DE TABLE 44

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ  
DESCRIPTION DE PIÈCE/CONTENU LIVRÉ  
STRUCTURE DE BASE

## FONCTIONNEMENT DU BARBECUE DE TABLE 46

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ  
FONCTIONNEMENT SUR PILES  
FONCTIONNEMENT SUR BATTERIE EXTERNE  
ALLUMAGE DU CHARBON DE BOIS

## CARACTÉRISTIQUES D'AURORA MIRROR 49

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ  
ÉCLAIRAGE D'AMBIANCE LED  
LEVIER À GRILLE

## NETTOYAGE DU BARBECUE DE TABLE 50

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

## MISE AU REBUT DU BARBECUE DE TABLE 50

## ACCESSOIRES 51

## GARANTIE 63

## FABRICANT 64



## À PROPOS DE CE BARBECUE DE TABLE

Félicitations pour l'achat de ce produit Enders!

Avant le montage et la mise en service de l'appareil, lisez et respectez ce mode d'emploi ainsi que ces instructions de sécurité. Utilisez le produit uniquement comme décrit dans ce manuel afin d'éviter toute blessure ou dommage accidentel.

Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Lors de la transmission de l'article, ce manuel doit également être inclus.

**Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre appareil Enders.**

## SYMBOLES DANS CE MODE D'EMPLOI



Ce symbole représente le mot **ATTENTION** et vous avertit d'éventuelles blessures ou de possibles dommages matériels ainsi que des dommages causés à l'appareil.



Lorsque vous déballez le produit, n'utilisez **pas de cutter** ou d'autres objets pointus similaires afin d'éviter de rayer l'appareil.



Conseils **et** informations **utiles**.

# DÉBALLAGE DU BARBECUE DE TABLE

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

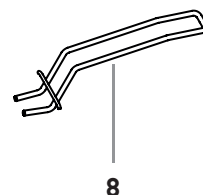
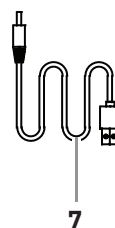
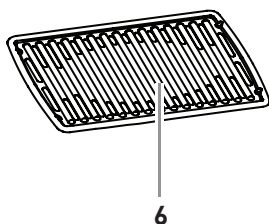
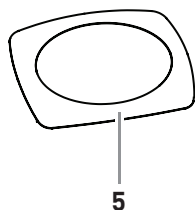
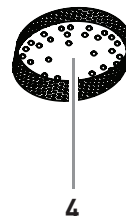
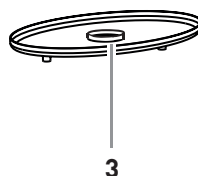
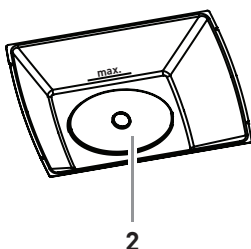
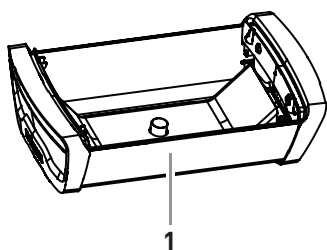


- Danger de mort par étouffement/étranglement. Gardez les matériaux d'emballage hors de portée des enfants et mettez-les immédiatement au rebut. Rangez également les petites pièces hors de leur portée.
- Avant de commencer l'assemblage, retirez tous les matériaux d'emballage et les films de protection des différentes pièces.

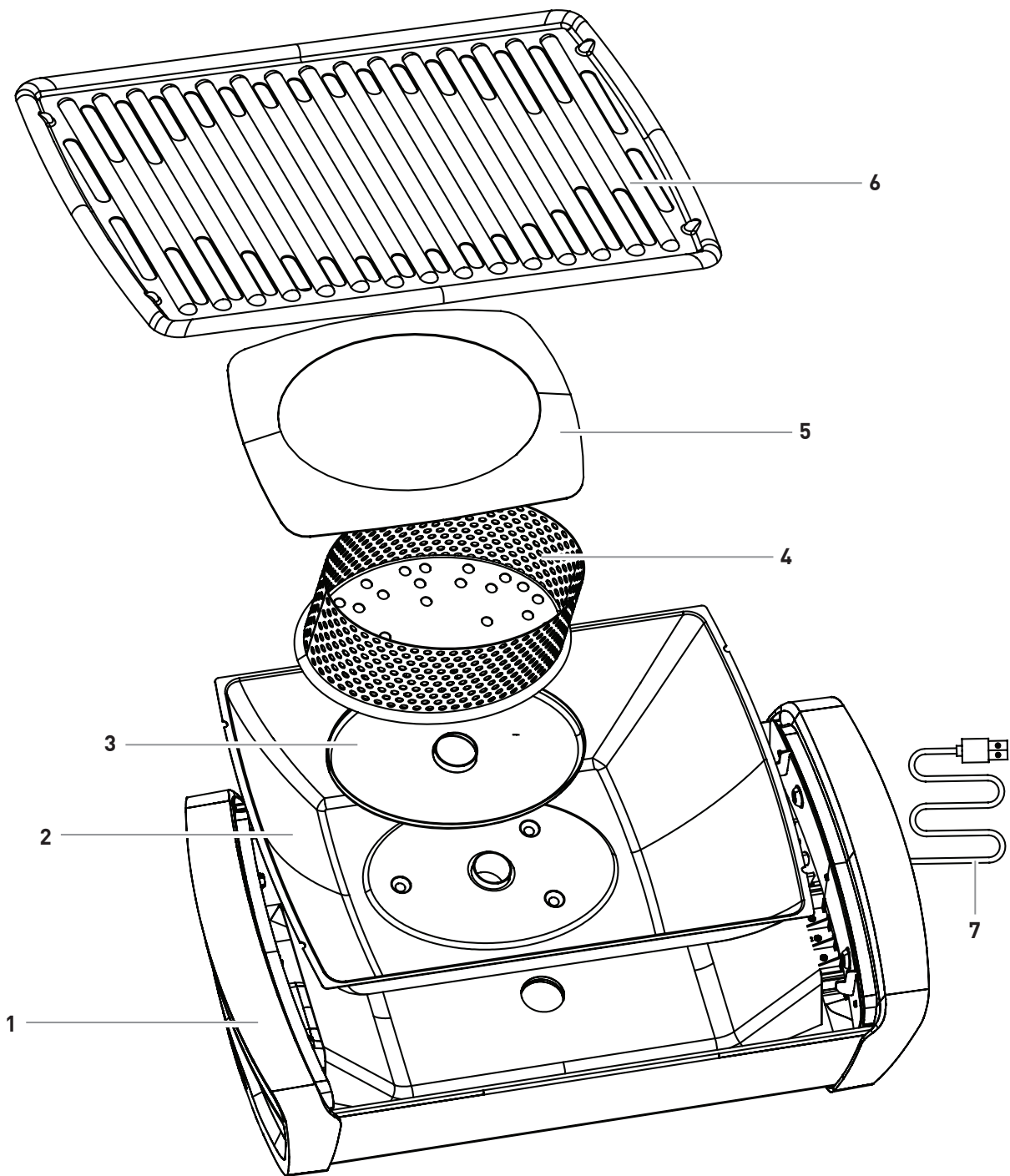


## DESCRIPTION DE PIÈCE/CONTENU LIVRÉ

| N° | Description AURORA               | Quantité |
|----|----------------------------------|----------|
| 1  | Corps                            | 1        |
| 2  | Cuve avec réflecteur             | 1        |
| 3  | Coupelle d'allumage              | 1        |
| 4  | Récipient à charbon              | 1        |
| 5  | Tôle de protection anti-graisses | 1        |
| 6  | Grille de cuisson émaillée       | 1        |
| 7  | Câble USB (5 V DC)               | 1        |
| 8  | Levier à grille                  | 1        |



STRUCTURE DE BASE



# FONCTIONNEMENT DU BARBECUE DE TABLE

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



AVANT TOUTE UTILISATION,  
VEILLEZ À RESPECTER LES  
POINTS SUIVANTS

- **ATTENTION !** Cet appareil est brûlant et ne doit pas être déplacé lorsqu'il fonctionne !
- Ne faites pas fonctionner le barbecue dans des espaces clos ! Faire fonctionner le barbecue dans des espaces clos induit un risque d'intoxication au monoxyde de carbone.
- **ATTENTION !** N'utilisez jamais d'alcool ou d'essence pour l'allumage ! N'utilisez que des allume-feu conformes à la norme EN 1860-3 !
- **ATTENTION !** Tenir à l'écart des enfants et des animaux !
- **ATTENTION !** Pour des raisons de sécurité, l'appareil doit uniquement être allumé avec de la pâte combustible. Attention à ce qu'aucune pâte combustible ne pénètre dans le conduit d'air. Ne pas utiliser de charbon allume-feu ou produit similaire !
- Une fois allumé, ne pas retirer le charbon de bois du récipient à charbon.
- Poser les aliments à griller uniquement lorsque le combustible est recouvert d'une couche de cendres !
- Ne laissez jamais le barbecue chaud sans surveillance.
- Ne jamais toucher les parties métalliques, qui peuvent être brûlantes.
- Attention à ce que la grille soit correctement posée sur le support.
- Ne jamais faire fonctionner le barbecue à charbon de bois sans tôle de protection anti-graisses (pièce no. 5).
- Tamponnez l'excédent de graisse/marinade sur les aliments avant de les griller. Cela ne diminue pas le goût des aliments grillés, mais sert uniquement à éviter les feux de graisse.
- Attention à ce que la graisse écoulée des aliments ne dépasse pas la marque « max », pour éviter un feu de graisses et l'écoulement de graisse en espace clos.
- Laissez le barbecue refroidir complètement avant de le nettoyer.
- Veuillez toujours choisir un support sûr et plan ainsi qu'un endroit approprié à l'utilisation d'un barbecue.
- Ne transportez pas l'appareil lorsqu'il est chaud.
- Nous recommandons de faire chauffer le barbecue avant la première utilisation et de laisser le combustible se consumer au moins 30 minutes.
- Le récipient à charbon possède une capacité de max. 150 g pour le charbon en bois de hêtre Enders.
- Ne faire fonctionner le barbecue qu'avec du charbon de bois et des briquettes de charbon de bois pour barbecue conformes à la norme DIN EN 1860-2.
- Ne pas utiliser ce barbecue à proximité d'objets inflammables.
- N'utilisez pas de bombe à aérosol à proximité de l'appareil.
- Veillez à ce que les parties conductrices ne soient pas mouillées.
- Les grilles et en fonte émaillée ne doivent pas entrer au contact d'aliments très acides.
- Pour éviter d'endommager par choc thermique le revêtement de la grille émaillée, veuillez ne jamais y poser d'aliments très froids ou congelés ! (Concerne uniquement les grilles de cuisson.)
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.

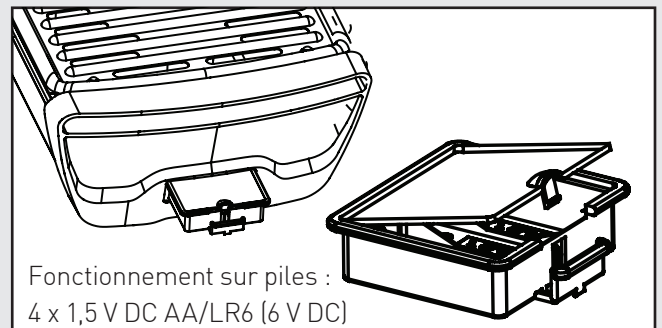
## FONCTIONNEMENT SUR PILES DANGER D'INCENDIE ET D'EXPLOSION



**Danger pour les enfants et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par exemple, les personnes partiellement handicapées, les personnes âgées ayant des capacités physiques et mentales réduites) ou le manque d'expérience et de connaissances (les enfants par exemple).**

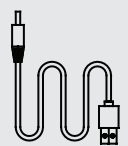
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les risques liés.
- Les enfants de plus de 8 ans doivent uniquement allumer et éteindre l'appareil s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les risques liés.
- **ATTENTION :** Risque d'explosion lié à une manipulation inappropriée des piles.
- Les piles ne doivent pas être chargées, réactivées par d'autres moyens, démontées, jetées au feu, chauffées ou court-circuitées. Sinon, il y a un risque accru d'explosion et de fuite, et du gaz peut s'échapper !
- Éviter tout contact du liquide contenu dans les piles avec la peau, les yeux et les muqueuses. En cas de contact, rincer immédiatement et abondamment les parties affectées à l'eau claire et consulter un médecin sans délai.
- Il est nécessaire de manipuler les piles en toute sécurité : Utiliser uniquement des piles AA/LR6 homologuées, disponibles dans le commerce et dans un état impeccable. Ne pas utiliser simultanément différents types de piles ou mélanger piles neuves et usagées.
- **ATTENTION !** N'utilisez pas de piles rechargeables. La température dans le compartiment à piles peut être très élevée.

- **ATTENTION !** Les piles ne peuvent être remplacées que lorsque l'appareil a refroidi.
- Si nécessaire, nettoyez les contacts de l'appareil et des piles avant d'insérer celles-ci.
- Retirez les piles du barbecue lorsqu'elles sont usagées ou lorsque vous n'utilisez pas le barbecue pendant une période prolongée. Vous évitez ainsi les dommages qui pourraient être causés par des fuites.
- N'exposez pas les piles à des conditions extrêmes, en les stockant par exemple sur des radiateurs ou à un ensoleillement direct. Risque élevé d'écoulement des piles !

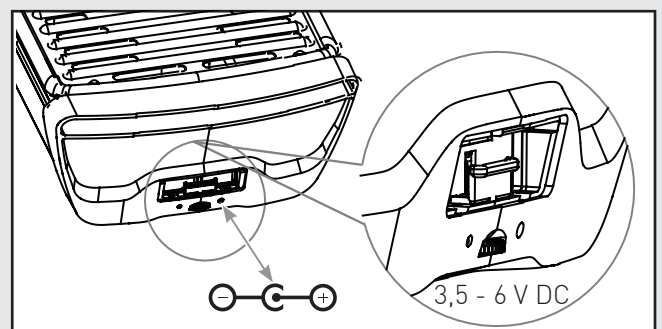


## FONCTIONNEMENT SUR BATTERIE EXTERNE DANGER D'INCENDIE ET D'EXPLOSION

**Autrement,** le barbecue peut fonctionner sur batterie externe certifiée.



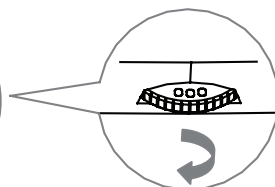
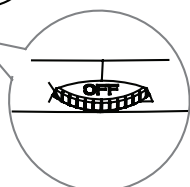
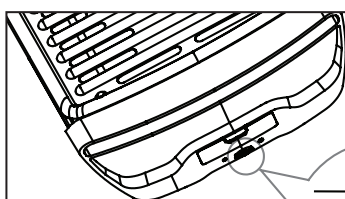
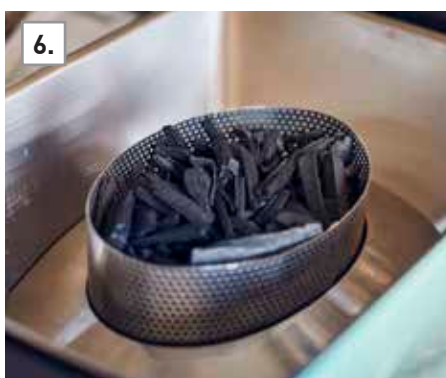
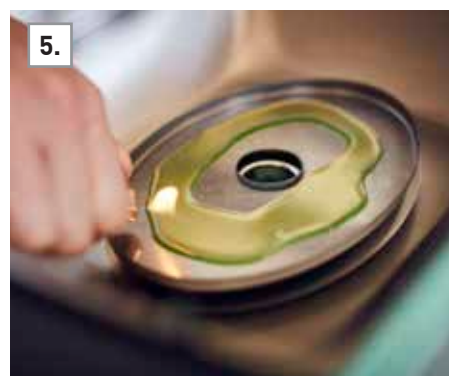
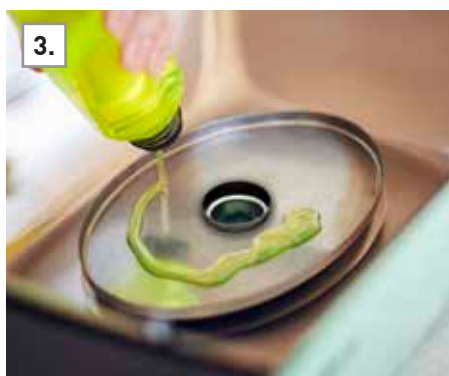
- **ATTENTION !** Ne pas placer la batterie externe trop près du long côté de votre barbecue.
- **ATTENTION !** Utiliser uniquement une batterie externe certifiée selon les normes EN 60950-1 et EN 62368-1.



## ALLUMAGE DU CHARBON DE BOIS



1. Ouvrez le dispositif de fermeture du compartiment à piles, sur le côté extérieur du barbecue. Pour verrouiller ou déverrouiller le compartiment à piles, appuyez légèrement contre la poignée. Tirer vers l'avant le compartiment à piles afin de l'extraire. Insérez quatre piles AA/LR6. Attention à respecter la polarité. Poussez sur le compartiment à piles afin de le replacer sur le côté, et le refermer.
2. Remplissez complètement le récipient à charbon jusqu'à la bordure, en utilisant du charbon en bois de hêtre Enders (max. 150 g).
3. Autour de l'orifice de la coupelle d'allumage, appliquez régulièrement un cercle d'env. 10 mm de large de pâte combustible Enders (env. 20 ml). La coupelle d'allumage doit alors se trouver dans la cavité prévue à cet effet.
4. Tournez le bouton rotatif du ventilateur sur le côté externe et le basculer sur le niveau maximal (trois points). Pour ne pas éteuffer la flamme durant l'allumage,
- le ventilateur doit rester allumé jusqu'à inflammation complète du charbon de bois.
5. Allumez la pâte combustible. Vous ne devez pas toucher la flamme nue.
6. Placez le récipient à charbon rempli avec la tôle de protection anti-graisses placée sur la coupelle d'allumage. Veillez à positionner uniformément le récipient à charbon sur la coupelle d'allumage.
7. Placez la grille de cuisson sur les supports prévus sur les bords extérieurs. Veillez à la position régulière de la grille de cuisson.
8. Après env. 10 minutes, le charbon de bois est à l'état de braises, et AURORA est prêt à l'emploi. Poser les aliments à griller uniquement lorsque le combustible est recouvert d'une couche de cendres ! À cet effet, soulevez la grille à l'aide du levier à grille fourni. Le bouton rotatif latéral vous permet de régler individuellement la chaleur de la grille.



(NIVEAU 3)

Réglage d'allumage et sollicitation maximale

## CARACTÉRISTIQUES

### INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



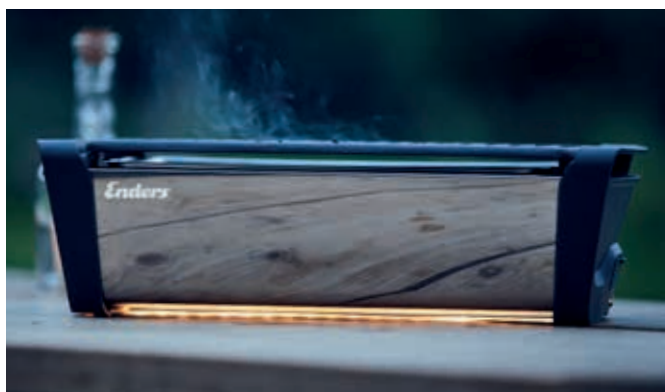
- **ATTENTION** : Ne pas allumer ni éteindre la lumière d'ambiance LED durant le fonctionnement du produit !

- Veillez à ce que les parties conductrices ne soient pas mouillées.
- Les grilles et en fonte émaillée ne doivent pas entrer au contact d'aliments très acides.

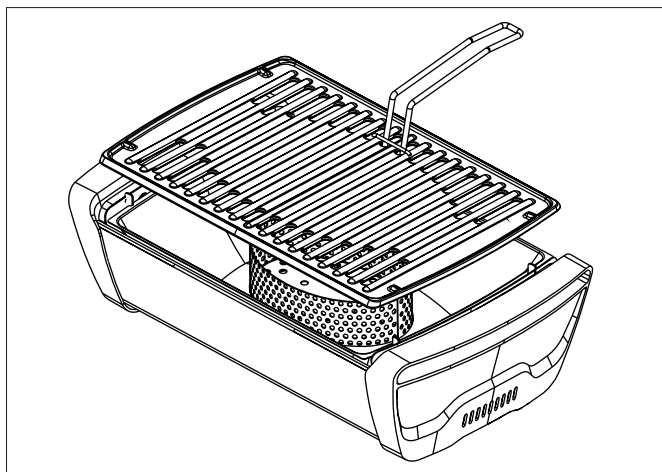
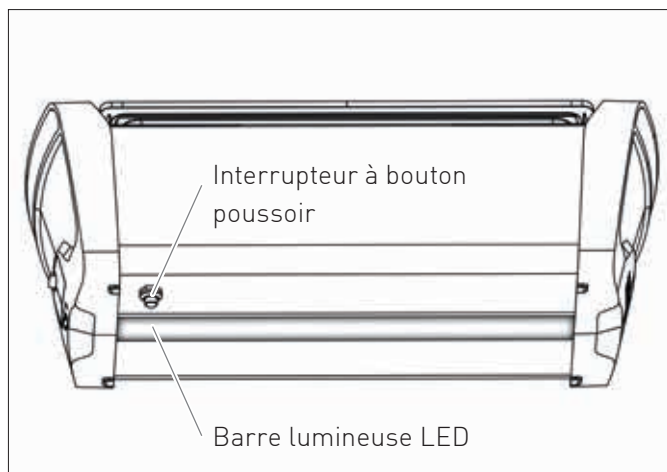


- La lumière LED peut être allumée et éteinte via l'interrupteur à bouton poussoir situé sous l'appareil.

### LUMIÈRE D'AMBIANCE LED (AURORA MIRROR)



### LEVIER À GRILLE

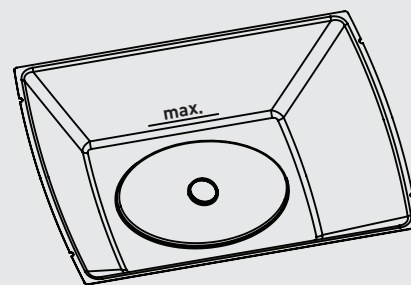


## NETTOYAGE DU BARBECUE DE TABLE

### INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



- Malgré le soin apporté à la fabrication de toutes les pièces, certains composants peuvent présenter des arêtes vives. Portez par conséquent des gants de sécurité pour éviter les coupures.
- Surface très chaude : Attendez que le barbecue ait suffisamment refroidi avant de le nettoyer.
- N'utilisez pas de produit de nettoyage inflammable.
- Veillez à ce que les parties conductrices ne soient pas mouillées.



- Attention à ce que la graisse écoulee des aliments ne dépasse pas la marque « max. », pour éviter un feu de graisses et l'écoulement de graisse en espace clos.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.

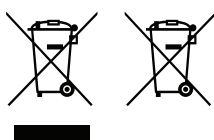


- Nettoyez complètement le barbecue après chaque utilisation.
- N'utilisez pas de produit de nettoyage abrasif ou à base de chlore.
- Pour nettoyer le corps laqué ainsi que les pièces en plastique, utilisez un produit de nettoyage doux et de l'eau chaude. Séchez ensuite les surfaces avec un chiffon doux.
- La cuve avec réflecteur, le récipient à charbon la tôle

de protection anti-graisses et la coupelle d'allumage peuvent être facilement nettoyés des salissures et résidus de graisses au moyen du nettoyant pour barbecue Enders. L'ensemble des quatre composants sont en acier inoxydable et peuvent donc se nettoyer au lave-vaisselle.

- Pour le nettoyage de la grille, nous recommandons d'utiliser le produit nettoyant pour grille de barbecue Enders.
- Laissez l'appareil sécher complètement avant de l'utiliser à nouveau.

## MISE AU REBUT



L'emballage du produit est constitué de matériaux recyclables qui peuvent être conduits au centre de recyclage. Mettez-les au rebut en les triant dans les conteneurs de collecte mis à disposition.

Si vous souhaitez vous séparer de l'article, ne le jetez pas dans les ordures ménagères. Renseignez-vous auprès de votre entreprise locale de collecte des déchets ou des autorités communales au sujet des possibilités de mise au rebut de manière à respecter l'environnement et à préserver les ressources.

Les piles vides doivent être mises au rebut conformément aux dispositions légales (BattG). Les piles vides ne doivent pas être jetées dans les ordures ménagères. En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu de déposer toutes les piles et batteries, peu importe qu'elles contiennent ou non des substances nocives\*, dans les points de collecte de votre commune, de votre quartier ou en magasin afin qu'elles puissent être mises au rebut dans le respect de l'environnement.

\*caractérisées par : Cd = Cadmium, Pb = Plomb

Jetez le charbon de bois usagé uniquement dans les conteneurs en métal prévus à cet effet ou fabriqués en d'autres matériaux non combustibles. Ne pas le jeter dans des conteneurs en plastique ou autres matériaux combustibles.

## ACCESSOIRES DISPONIBLES EN OPTION

### PÂTE COMBUSTIBLE 200 ML



No. d'art. 1386



### CHARBON EN BOIS DE HÊTRE 1 KG



No. d'art. 1383



## SAC DE RANGEMENT AURORA

Avec ce sac de rangement conçu pour le modèle Aurora et imitant le look d'un « sac de sport », transportez votre barbecue facilement d'un endroit à l'autre. La housse de transport fournie permet de capturer les salissures de barbecue à l'intérieur du sac.

- Sac fabriqué en nylon résistant et simple à nettoyer
- les sangles réglables individuellement offrent un confort de port élevé

No. d'art. 1389



# OBSAH

## K TOMUTO STOLNÍMU GRILU

53

## ZNAČKY V TOMTO NÁVODU

53

## VYBALENÍ STOLNÍHO GRILU

54

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY  
POPIS DÍLŮ/ROZSAH DODÁVKY  
ZÁKLADNÍ KONSTRUKCE

## PROVOZ STOLNÍHO GRILU

56

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY  
PROVOZ NA BATERIE  
PROVOZ NA POWERBANKU  
ZAPÁLENÍ DŘEVĚNÉHO UHLÍ

## VLASTNOSTI AURORA MIRROR

59

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY  
AMBIENTNÍ OSVĚTLENÍ LED  
ZVEDÁK ROŠTU

## ČIŠTĚNÍ STOLNÍHO GRILU

60

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

## LIKVIDACE STOLNÍHO GRILU

60

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

61

## ZÁRUKA

63

## VÝROBCE

64



## K TOMUTO STOLNÍMU GRILU

Blahopřejeme Vám k zakoupení tohoto výrobku značky Enders!

Před montáží a uvedením přístroje do provozu si přečtěte a dodržujte tento návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek podle popisu v návodu, aby nedošlo k nechtěným zraněním nebo škodám.

Návod si uschovejte k pozdějšímu nahlédnutí. Spolu s výrobkem předejte i tento návod.

Přejeme vám hodně radosti s vaším přístrojem Enders.

## ZNAČKY V TOMTO NÁVODU



Tato značka znamená signální slovo **POZOR** a varuje vás před možnými poraněními nebo věcnými škodami i před poškozením přístroje.



Nepoužívejte při otvírání balení **odlamovací nůž** ani podobné ostré předměty, abyste zabránili poškrábání výrobku.



Užitečné **tipy** a **informace**.

# VYBALENÍ STOLNÍHO GRILU

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

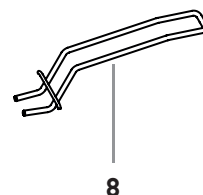
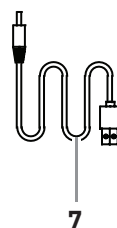
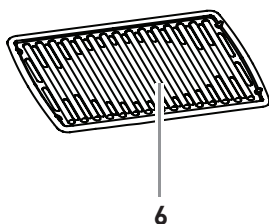
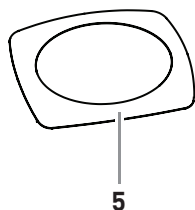
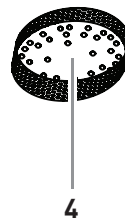
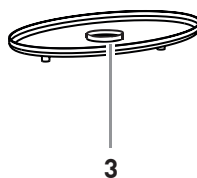
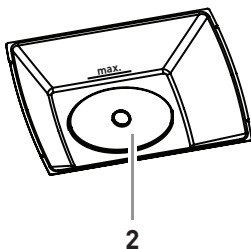
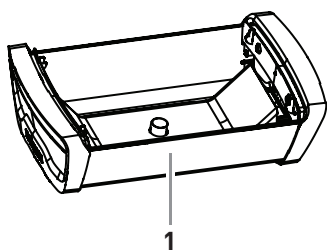


- Nebezpečí ohrožení života udušením nebo spolknutím. Udržujte obalový materiál mimo dosah dětí a ihned ho likvidujte jako odpad. Uchovávejte malé díly mimo dosah dětí.
- Před zahájením montáže odstraňte z jednotlivých dílů veškeré obalové materiály a ochranné fólie.

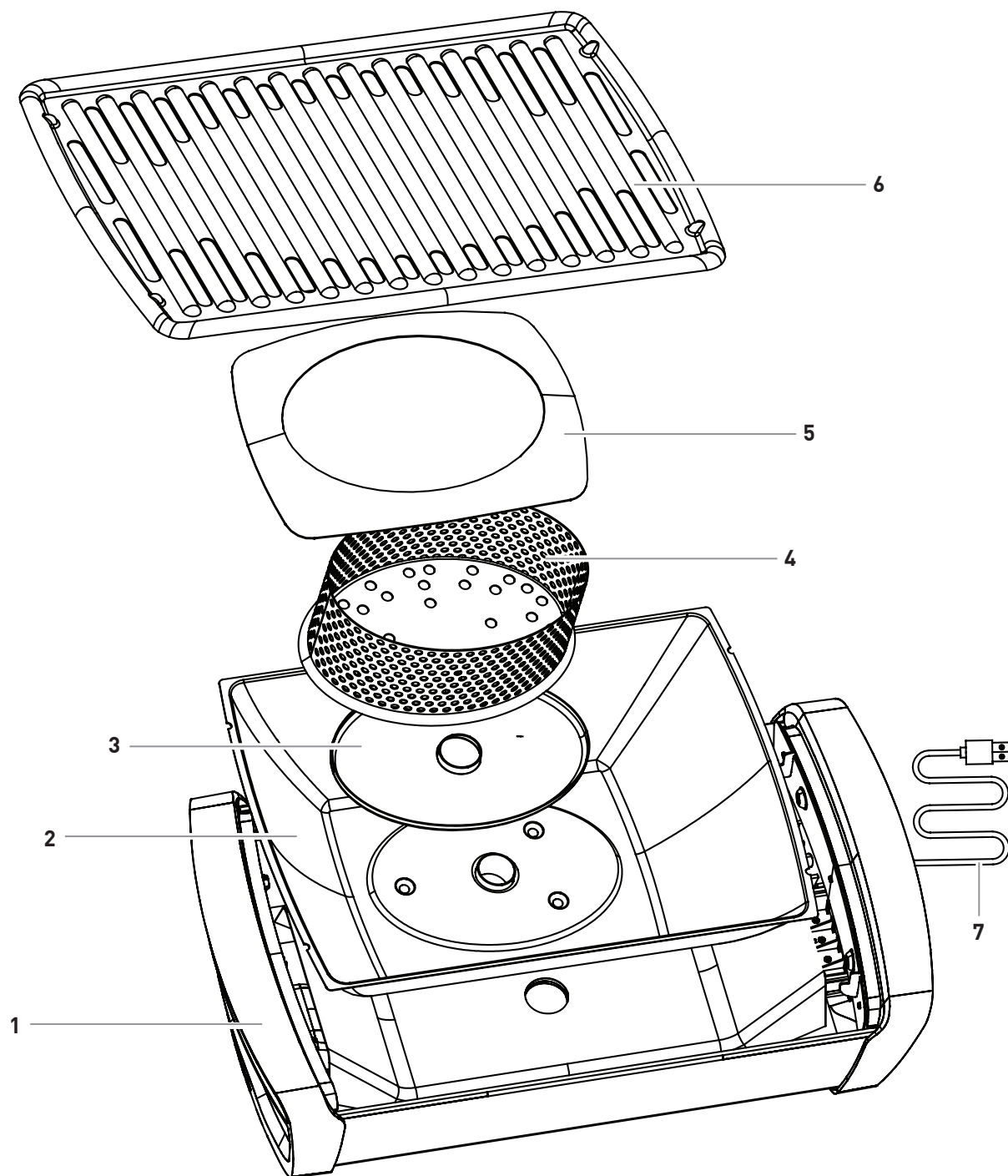


## POPIS DÍLŮ//OBSAH DODÁVKY

| Č. | Popis AURORA              | Množství |
|----|---------------------------|----------|
| 1  | Korpus                    | 1        |
| 2  | Vana reflektoru           | 1        |
| 3  | Zapalovací miska          | 1        |
| 4  | Nádoba na uhlí            | 1        |
| 5  | Plech chránící proti tuku | 1        |
| 6  | smaltovaný grilovací rošt | 1        |
| 7  | USB kabel (5 V DC)        | 1        |
| 8  | Zvedák roštu              | 1        |



## ZÁKLADNÍ KONSTRUKCE



# PROVOZ STOLNÍHO GRILU

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



PŘED POUŽITÍM BEZPODMÍNEČNĚ  
DODRŽUJTE

- **POZOR!** Tento grilovací přístroj se při používání silně zahřívá a nesmíte s ním za provozu pohybovat!
- Nepoužívat v uzavřených prostorách! Při grilování v interiéru hrozí otrava oxidem uhelnatým.
- **POZOR!** K zapalování nebo opětovnému zapalování nepoužívejte alkohol ani benzín! Používejte pouze podpalovače v souladu s EN 1860-3!
- **POZOR!** Udržujte mimo dosah dětí a domácích zvířat!
- **POZOR!** Z bezpečnostních důvodů lze zařízení zapálit pouze zapalovací pastou. Dbejte na to, aby se do vzduchového kanálu nedostala zapalovací pasta. Nepoužívejte startér na dřevěné uhlí ani nic podobného!
- Po zapálení nevyjímejte dřevěné uhlí z nádoby na dřevěné uhlí.
- Potraviny pokládejte na gril pouze tehdy, když je palivo pokryto vrstvou popela!
- Žhavý gril nikdy nenechávejte bez dohledu.
- Nikdy se nedotýkejte kovových dílů, ty mohou být velmi horké.
- Dbejte na to, aby rošt vždy správně umístěn na svých podpěrách.
- Gril na dřevěné uhlí nikdy nepoužívejte bez plechu chránícího proti tuku (díl č. 5).
- Před grilováním odstraňte poklepáním přebytečný tuk/marinádu z pokrmů. Nedojde k omezení chuti grilované potraviny, toto opatření slouží výhradně k zabránění vznícení tuků.
- Ujistěte se, že tuk odkapávající z grilovaných pokrmů nepřesahuje značku „max“, aby nedošlo ke vznícení tuku a aby tuk nestékal do vnitřního prostoru.
- Před čištěním nechte gril úplně vychladnout.
- Vždy prosím zvolte bezpečné, rovné místo a pro grilování vhodné místo.
- Přístroj by v horkém stavu neměl být přepravován.
- Doporučujeme gril před prvním použitím roztopit a nechat palivo nechat žhnout po dobu alespoň 30 minut.
- Nádobu na uhlí má maximální kapacitu 150 g pro bukové uhlí Enders.
- Gril provozujte pouze s grilovacím dřevěným uhlím a grilovacími dřevěnými briketami dle DIN EN 1860-2.
- Tento gril nepoužívejte v blízkosti hořlavých předmětů.
- V blízkosti tohoto přístroje nepoužívejte žádné spreje.
- Dbejte na to, aby části pod napětím nezvlhly.
- Smaltované litinové rošty nesmí přijít do styku s vysoce kyselými potravinami.
- Abyste zabránili poškození povlaku smaltovaného grilovacího roštu tepelným šokem, nikdy na gril nepokládejte velmi studené nebo zmrazené potraviny! (Týká se pouze grilovacích roštů.)
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti.

## PROVOZ NA BATERIE NEBEZPEČÍ POŽÁRU A VÝBUCHU

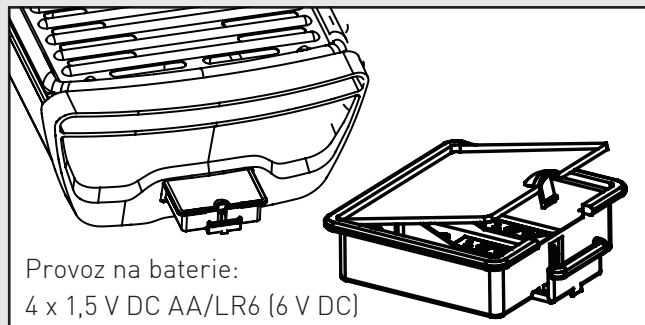


**Nebezpečí pro děti a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi (například částečně invalidní, starší lidé s omezenými fyzickými a duševními schopnostmi) nebo nedostatkem zkušeností a znalostí (například děti).**

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi, nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud budou pod dozorem, nebo pokud byly poučeny o bezpečném použití přístroje a rozumějí nebezpečím, které z použití výrobku vyplývá.
- Děti starší 8 let mohou zařízení zapínat a vypínat pouze tehdy, jsou-li pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a pochopily nebezpečí z toho vyplývající.
- **POZOR:** Při nesprávném zacházení s bateriemi hrozí nebezpečí výbuchu.
- Baterie se nesmí nabíjet, znovu aktivovat žádným jiným způsobem, rozebírat, házet do ohně, zahřívat nebo zkratovat. V opačném případě hrozí zvýšené nebezpečí výbuchu a vytečení, mimo jiné mohou unikát plyny!
- Zabraňte kontaktu kapaliny z baterie s pokožkou, očima a sliznicemi. Při kontaktu musíte potřísněná místa okamžitě vypláchnout velkým množstvím čisté vody a neprodleně vyhledat lékaře.
- Pamatujte na bezpečné zacházení s bateriemi: Lze používat pouze komerčně schválené baterie AA/LR6 v perfektním stavu, nesmí se používat různé typy baterií nebo nové a použité baterie společně.
- **POZOR!** Nepoužívejte dobíjecí baterie. Teplota v přihrádce na baterie může být velmi vysoká.
- **POZOR!** Baterie smíte vyměnit pouze na vychladlém přístroji.
- Podle potřeby očistěte před vložením kontakty baterie a přístroje.
- Baterie vyjměte z přihrádky, pokud jsou vybité nebo gril delší dobu nepoužíváte. Tím

zabráníte poškození, ke kterému může dojít vytečením.

- Nevystavujte baterie extrémním podmínkám, např. na topidlech nebo na přímém slunci. Zvýšené nebezpečí vytečení!



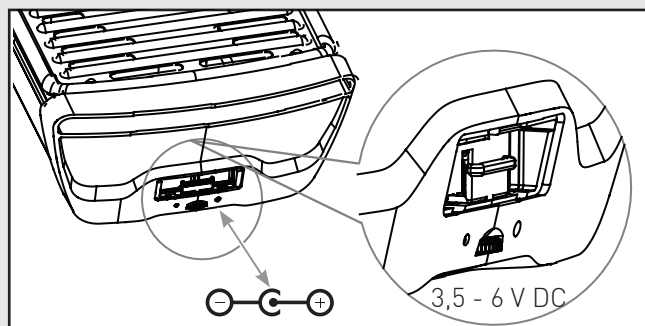
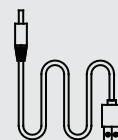
Provoz na baterie:  
4 x 1,5 V DC AA/LR6 (6 V DC)



## PROVOZ NA POWERBANKU NEBEZPEČÍ POŽÁRU A VÝBUCHU

**Alternativně** je možné stolní gril používat aj s certifikovanou powerbankou.

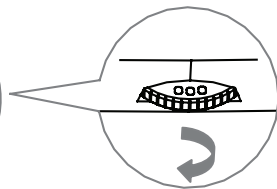
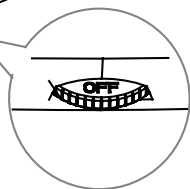
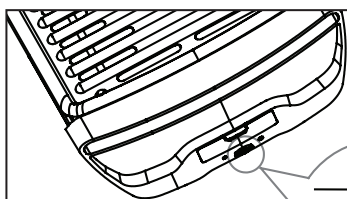
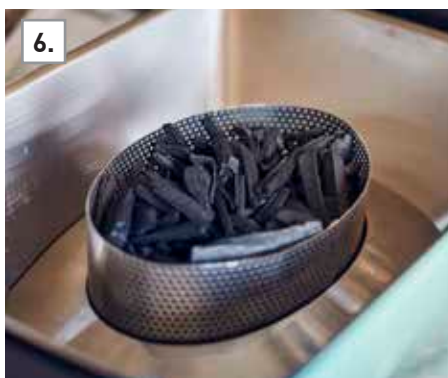
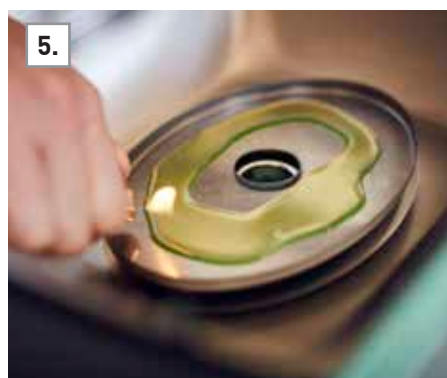
- **POZOR!** Neumisťujte powerbanku příliš blízko k dlouhé straně vašeho stolního grilu.
- **POZOR!** Lze používat pouze powerbanky certifikované podle EN 60950-1 a EN 62368-1.



## ZAPÁLENÍ DŘEVĚNÉHO UHLÍ



1. Otevřete uzávěr přihrádky na baterie na vnější straně grilu. Chcete-li zamknout nebo odemknout přihrádku na baterie, jemně zatlačte na rukojeť. Přihrádku na baterie lze pro vyjmutí vytáhnout dopředu. Vložte čtyři baterie AA/LR6. Přitom prosím dbejte na správnou polaritu. Zasuňte přihrádku na baterie zpět do bočního panelu a uzavřete jej.
2. Nádobu na uhlí naplňte až po okraj bukovým uhlím Enders (max. 150 g).
3. Naneste rovnoměrný, asi 10 mm široký kroužek zapalovací pasty Enders kolem otvoru v zapalovací misce (asi 20 ml). Zapalovací miska přitom stojí v určených prohlubních.
4. Zapněte otočný ovladač ventilátoru na vnější straně a nejprve jej otočte na nejvyšší stupeň (tříbodová poloha). Aby plamen během procesu zapalování nezhasl, musí ventilátor zůstat zapnutý, dokud se dřevěné uhlí úplně nerozžhaví.
5. Zapalte zapalovací pastu. Nesmíte sahat do otevřeného plamene.
6. Umístěte naplněnou nádobu na uhlí spolu s plechem chránícím proti tuku na zapalovací misku. Přitom dbejte na to, aby nádoba na uhlí rovnoměrně dosedala na zapalovací misku.
7. Grilovací rošt umístěte na k tomu určené držáky na vnějších stranách. Dbejte na to, aby grilovací rošt rovnoměrně doléhal.
8. Po cca 10 minutách je dřevěné uhlí rozžhavené a gril AURORA je připraven k použití. Potraviny pokládejte na gril až tehdy, když je palivo pokryto vrstvou popela! K tomu zvedněte rošt pomocí společně dodaného zvedáku roštu. Teplotu na roštu můžete individuálně regulovat pomocí bočního otočného ovladače.



## STUPEŇ 3

Nastavení zapalování a plné zatížení

## VLASTNOSTI

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



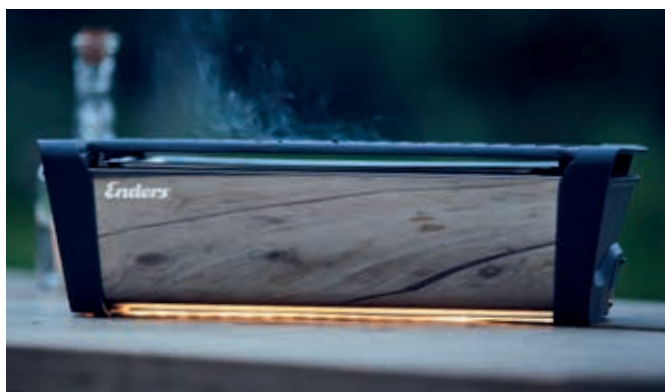
- **POZOR:** Ambientní osvětlení LED během provozu nezapínejte a nevypínejte!

- Dbejte na to, aby části pod napětím nezvlhly.
- Smaltované litinové rošty nesmí přijít do styku s vysoce kyselými potravinami.

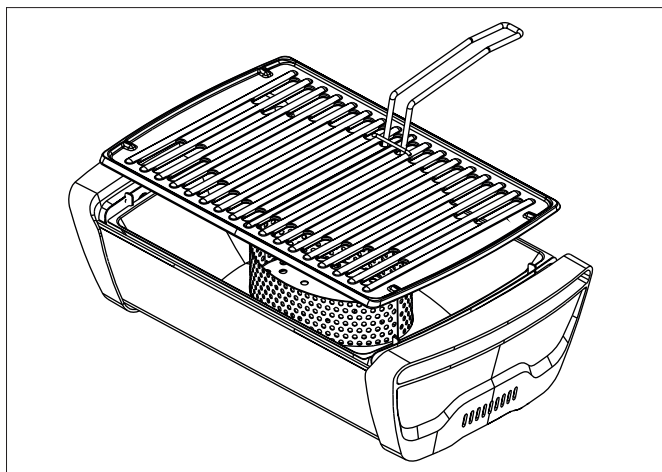
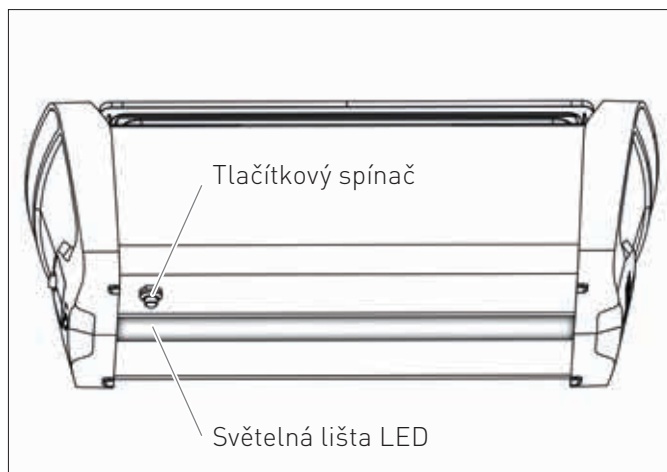


- LED osvětlení lze zapínat a vypínat pomocí tlačítkového spínače pod přístrojem.

### AMBIENTNÍ LED OSVĚTLENÍ (AURORA MIRROR)



### ZVEDÁK ROŠTU

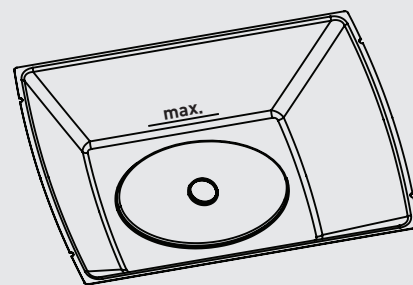


## ČIŠTĚNÍ STOLNÍHO GRILU

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



- I přes pečlivé zpracování všech jednotlivých dílů mohou mít jednotlivé součásti ostré hrany. Proto noste bezpečnostní rukavice, abyste se vyhnuli porезání.
- Horký povrch: Před čištěním počkejte, až gril na dřevěné uhlí dostatečně vychladne.
- Nepoužívejte hořlavé čisticí prostředky.
- Dbejte na to, aby části pod napětím nezvlhly.



- Ujistěte se, že tuk odkapávající z grilovaných pokrmů nepřesahuje značku „max“, aby nedošlo ke vznícení tuku a aby tuk nestékal do vnitřního prostoru.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti.

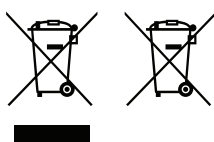


- Po každém použití gril důkladně vyčistěte.
- Nepoužívejte žádné čisticí pískys ani čisticí prostředky s obsahem chloru.
- K čištění lakovaného korpusu a plastových dílů použijte jemný čisticí prostředek a teplou vodu. Poté povrch osušte měkkým hadříkem.
- Vanu reflektoru, nádobu na uhlí, plech chránící proti tuku a zapalovací misku lze snadno vyčistit od

nečistot a zbytků mastnoty pomocí čističe Enders Grill. Všechny čtyři součásti jsou vyrobeny z nerezové oceli a jsou tedy vhodné i do myčky nádobí.

- Pro čištění grilovacího roštu doporučujeme čistič grilovacích roštů Enders.
- Před dalším použitím nechte gril zcela vyschnout.

## LIKVIDACE



Balení výrobku je vyrobeno z recyklovatelných materiálů, které mohou být odevzdány k opakovanému použití. Odstraňujte je do odpadu roztríděné do příslušných sběrných nádob.

Pokud se chcete výrobku zbavit, nelikvidujte jej v běžném komunálním odpadu. Kontaktujte místního zpracovatele odpadu nebo správu obce a informujte se o možnostech ekologické likvidace odpadu, šetrné ke zdrojům.

Vybité baterie se musí likvidovat podle legislativních ustanovení (zákon o bateriích, BattG). Vybité baterie se nesmí odstraňovat do komunálního odpadu. Každý spotřebitel je ze zákona povinen odevzdat baterie a akumulátory bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky\* nebo ne, ve sběrném místě ve své obci, městské části nebo u prodejce tak, aby byla zajištěna ekologická likvidace.

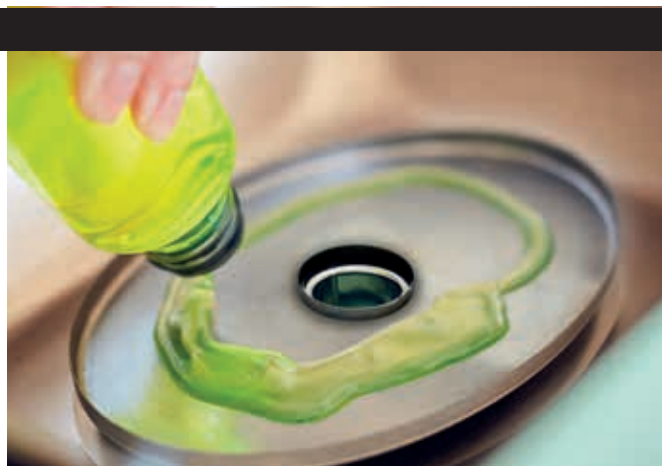
\* označení: Cd = kadmium, Pb = olovo

Použitá dřevěná uhlí odhazujte pouze do k tomu určených nádob z kovu nebo jiných nehořlavých materiálů. Nevhazujte je do plastových nebo jiných nádob vyrobených z hořlavých materiálů.

## PŘÍSLUŠENSTVÍ K DOSTÁNÍ VOLITELNĚ

### ZAPALOVACÍ PASTA 200 ML

Výr. č. 1386



### BUKOVÉ DŘEVĚNÉ UHLÍ 1 KG

Výr. č. 1383



## TAŠKA AURORA

Pomocí tašky na gril Aurora ve vzhledu „sportovní tašky“ svůj gril pohodlně přepravíte z bodu A do bodu B. Společně dodaný přepravní obal udržuje nečistoty grilu mimo vnitřek tašky.

- Taška vyrobená z robustního a snadno čistitelného nylonu
- individuálně nastavitelné popruhy umožňují vysoký komfort nošení

Výr. č. 1389



## GARANTIE/GARANTIENACHWEIS



Wir übernehmen für **2 Jahre** die **Garantie** auf Funktion des Gerätes. Voraussetzung für die Garantieleistung ist eine ordnungsgemäße Behandlung des Gerätes und ein offizieller Nachweis des Kaufdatums.

**Die Garantie erlischt nach Ablauf der Garantiezeit oder sofort, wenn eigenständig Veränderungen am Gerät durchgeführt wurden.**

An Bauteilen, die vom Hersteller oder seinem Vertreter versiegelt

wurden, dürfen keine Manipulationen durchgeführt werden! Sollte Ihr Produkt trotz unserer Qualitätskontrollen einmal einen Defekt aufweisen, dann bringen Sie es bitte nicht zurück zum Einzelhändler, sondern setzen Sie sich direkt mit Enders in Verbindung.

Service:

[www.enders-germany.com](http://www.enders-germany.com)

## GARANTIE/GARANTIEBEWIJS



Wij geven **2 jaar garantie** op het functioneren van het apparaat. Voorwaarde voor de garantie is correcte behandeling van het apparaat en een officieel bewijs van de datum van aankoop.

**De garantie vervalt na het verstrijken van de garantieperiode of onmiddellijk als er eigenhandig wijzigingen aan het apparaat zijn aangebracht.** Er mogen geen manipulaties worden uitgevoerd aan onderdelen die zijn verzegeld door de fabrikant of diens vertegenwoordiger!

Mocht uw product ondanks onze kwaliteitscontroles toch een defect vertonen, breng het dan niet terug naar de winkel, maar neem direct contact op met Enders. Op deze manier kunnen we ervoor zorgen dat klachten snel worden afgehandeld.

Service:

[www.enders-germany.com](http://www.enders-germany.com)

## WARRANTY/WARRANTY CERTIFICATE



We grant a **2-year warranty** on the functioning of the device. The proper handling of the device and official proof of the date of purchase are required for the warranty to be applicable.

**The warranty expires at the end of the warranty period or immediately if you make any modifications to the device yourself.** No modifications may be carried out on components that

have been sealed by the manufacturer or their representative! If, despite our quality checks, your product should be defective, please do not bring it back to the retailer but contact Enders directly. This will enable us to process your complaint swiftly.

Service:

[www.enders-germany.com](http://www.enders-germany.com)

## GARANZIA/CERTIFICATO DI GARANZIA



dell'apparecchio. Prerequisito per la validità della garanzia è un utilizzo conforme dell'apparecchio e il possesso di una ricevuta ufficiale riportante la data dell'acquisto.

**La garanzia decade dopo la scadenza del periodo di garanzia o immediatamente in caso di modifiche autonome all'apparecchio.** Non è consentito manipolare i componenti che sono stati sigillati dal produttore o dal suo rappresentante!

Qualora il prodotto dovesse presentare un difetto malgrado i nostri controlli di qualità, si prega l'utente di non restituirlo al rivenditore al dettaglio, ma di mettersi direttamente in contatto con Enders.

Assistenza:  
[www.enders-germany.com](http://www.enders-germany.com)

## GARANTIE/CERTIFICAT DE GARANTIE



Nous offrons **2 ans de garantie** sur le fonctionnement de l'appareil. La condition préalable au service de garantie est une manipulation correcte de l'appareil et une preuve officielle de la date d'achat.

**La garantie cesse après expiration de la période de garantie ou immédiatement si des modifications propres ont été apportées à l'appareil.** Aucune manipulation ou modification n'est autorisée sur les composants ayant été scellés par le fabricant ou son représentant!

Si votre produit devait présenter un défaut malgré nos contrôles de qualité, veuillez ne pas le retourner au détaillant, mais contactez directement Enders.

Service :  
[www.enders-germany.com](http://www.enders-germany.com)

## ZÁRUKA A ZÁRUČNÍ LIST



Přebíráme **záruku na dobu 2 let** za funkci výrobku. Předpokladem k poskytnutí nároků ze záruky je správné zacházení s výrobkem, jeho ošetřování a oficiální doklad o datu nákupu.

**Záruka zaniká po uplynutí záruční lhůty nebo okamžitě, pokud jsou na výrobku provedené svévolné změny.** Na součástech, které výrobce nebo jeho zástupce zapečetil, nesmí být prováděny žádné manipulace!

Pokud by i přes naše kontroly kvality byl výrobek vadný, nevracejte ho prodejci, ale kontaktujte přímo společnost Enders.

Servis:  
[www.enders-germany.com](http://www.enders-germany.com)

# HERSTELLER/FABRIKANT/MANUFACTURER/PRODUTTORE/FABRICANT/ VÝROBCE

**Enders Colsman AG**

Brauck 1

D-58791 Werdohl, Deutschland

+ 49 (0) 2392 9782 30

**Zur Produktverbesserung behalten wir uns farbliche und technische Änderungen vor.**

**We behouden ons het recht voor om kleur- en technische wijzigingen aan te brengen om het product te verbeteren.**

**Subject to colour variations and technical modifications for the purpose of product improvement.**

**Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e cromatiche per migliorare il prodotto**

**Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications de couleur et techniques pour améliorer le produit.**

**Subject to colour variations and technical modifications for the purpose of product improvement.**